1 Thessalonians 1:1 παυλος νεμ ϲιλουανος νεμ ϯμοθεος `νϯεκ`κληϲια `ντε θεϲϲαλονικη ϧεν φνουϯ`φιωτ `μπενϭοιϲ ιηϲοϲ πχριϲτοϲ `π`ϩμοτ νωτεν νεμ `τϩιρηνη `εβολ ϩιτεν φνουϯπενιωτ νεμ πενϭοιϲ ιηϲοϲ πχριϲτοϲ.

1 Thessalonians 1:1 παυλος νεμ ϲιλουανος νεμ ϯμοθεος εν ϯ εκκληϲια εντε θεϲϲαλονικη ϧεν εφ νουϯ εφ ιωτ εμ πεν ϭοιϲ ιηϲους πι χριϲτοϲ επ εϩμοτ εν ωτεν νεμ ετ ϩιρηνη ѐβολϩιτεν εφ νουϯ πεν ιωτ νεμ πεν ϭοιϲ ιηϲους πι χριϲτοϲ .

1 Thessalonians 1:1 Paulos nem Silouanos nem Timotheos en ti ekklysia ente Thessaloniky khen eph nouti eph iwt em pen tschois Iysous pi khristos ep ehmot en wten nem et hiryny èbolhiten eph nouti pen iwt nem pen tschois Iysous pi khristos .

1 Thessalonians 1:1 بُولُسُ وَسِلْوَانُسُ وَتِيمُوثَاوُسُ، إِلَى كَنِيسَةِ التَّسَالُونِيكِيِّينَ، فِي اللهِ الآبِ وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلاَمٌ مِنَ اللهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

1 Thessalonians 1:1 /παυλος/ بولس / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /ϲιλουανος/ سلوانس / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /ϯμοθεος/ تيموثاوس / /εν/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϯ/ ال ، أنا /εκκληϲια/ كنيسة / / /εντε/ ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة حرف جر ، في ، من /ϧεν/ / تسالونيكي /θεϲϲαλονικη/ إضافة ، حرف جر ، أن أداة /εφ/ / إله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / ، بواسطة ، على أداة /πεν/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ιωτ/ أب / /εμ/ أداة مفعول و إضافة أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ يسوع /ιηϲους/ / رب /ϭοιϲ/ ملكية ، ملكنا أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ / مسيح /χριϲτοϲ/ المذكر بمعني ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف /εν/ نعمة ، فضل ، موهبة /εϩμοτ/ أداة تعريف ، مفرد /ετ/ / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / أنتم /ωτεν/ / جر /εφ/ من، بواسطة /ѐβολϩιτεν/ / / سلام /ϩιρηνη/ مؤنث ، ال ، التي ، الذي /νεμ/ / أب /ιωτ/ ملكنا ، نا /πεν/ / إله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال يسوع /ιηϲους/ / رب /ϭοιϲ/ ملكنا ، نا /πεν/ / حرف عطف للكلمات ، و /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριϲτοϲ/ مسيح.

1 Thessalonians 1:2 τενϣεπ`ϩμοτ `ντεν φνουϯ`νϲηου νιβεν `ε`ϩρηι `εϫεν θηνου τηρου εν`ιρι `μπετενμευι ϧεν νεν`προϲευχη ϧεν ουμετατμουνκ.

1 Thessalonians 1:2 τεν ϣεπεϩμοτ εντεν εφ νουϯ εν ϲηου νιβεν ѐ εϩρηι ѐϫεν θηνου τηρ ου εν ѝρι εμ πετεν μευѝ ϧεν νεν επροϲευϣη ϧεν ου μετατμουνκ .

1 Thessalonians 1:2 ten shepehmot enten eph nouti en syou niben è ehryi ègen thynou tyr ou en ìri em peten meuì khen nen eproseushy khen ou metatmounk .

1 Thessalonians 1:2 نَشْكُرُ اللهَ كُلَّ حِينٍ مِنْ جِهَةِ جَمِيعِكُمْ، ذَاكِرِينَ إِيَّاكُمْ فِي صَلَوَاتِنَا،

1 Thessalonians 1:2 /τεν/ نحن /ϣεπεϩμοτ/ يشكر / / /εντεν/ إلى /
/εφ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول /εν/ إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
كل ، /νιβεν/ زمن ، وقت /ϛηου/ ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ὲ/ / جميع
/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم /θηνου/ / على /ὲϫεν/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ / هم /ου/ كل /τηρ/
/πετεν/ أداة مفعول وإضافة /εμ/ يصنع ، يفعل ، يجري /ὶρι/ ومكان ، حرف جر
حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ / تذكار ، يفكر ، يعتقد ، فكر /μευὶ/ ملككم أنتم
صلاة /επροϛευϣη/ أداة ملكية ، ملكنا / أداة ملكية جمع ، نا /νεν/ / بواسطة ، على
بلا /μετατμουνκ/ أداة تنكير/ου/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ /
فتور .

1 Thessalonians 1:3 εν`ιρι `μ`φμευι `μ`πϩωβ `ντε πετενναϩ† νεμ `πϧιϛι `ντε †αγαπη νεμ †ϩυπομονη `ντε †ϩελπις `ντε πενδοις ιηϛος πχριϛτος `μπε`μθο `μφνου† ουοϩ πενιωτ.

1 Thessalonians 1:3 εν ὶρι εμ εφ μευὶ εμ επ ϩωβ εντε πετεν ναϩ† νεμ επ ϧιϛι εντε † αϫαπη νεμ † ϩυπομονη εντε † ϩελπις εντε πεν δοις ιηϛους πι χριϛτος εμπεμθο εμ εφ νου† ουοϩ πεν ιωτ .

1 Thessalonians 1:3 en ìri em eph meuì em ep hwb ente peten nahti nem ep khisi ente ti agapy nem ti hupomony ente ti helpis ente pen tschois Iysous pi khristos empemtho em eph nouti ouoh pen iwt .

1 Thessalonians 1:3 مُتَذَكِّرِينَ بِلاَ انْقِطَاعٍ عَمَلَ إِيمَانِكُمْ، وَتَعَبَ مَحَبَّتِكُمْ، وَصَبْرَ رَجَائِكُمْ، رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ، أَمَامَ اللهِ وَأَبِينَا.

1 Thessalonians 1:3 / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف
زمان ومكان ، حرف جر /ὶρι/ يصنع ، يفعل ، يجري /εμ/ أداة إضافة / /εφ/ أداة
تعريف ، مفرد مذكر ، ال /μευὶ/ تذكار يتذكر ، يذكر /εμ/ أداة إضافة / /επ/ أداة
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εντε/ / عمل /ϩωβ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/ναϩ†/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετεν/ / / إضافة ، حرف جر ، أن
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /επ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / يؤمن ، إيمان
علامة ، تعليل ، ملكية ، /εντε/ / / يتعب ، تعب ، يمرض ، يكد ، يتألم /ϧιϛι/ ال
حرف /νεμ/ محبة /αϫαπη/ / أنا ، ال /†/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
علامة ، /εντε/ / / صبر ، إحتمال /ϩυπομονη/ أنا ، ال /†/ عطف للكلمات ، و
رجاء ، أمل /ϩελπις/ ال ، أنا /†/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / ، توقع
أداة تعريف عامة /πι/ يسوع /ιηϛους/ / رب /δοις/ ملكنا ، نا /πεν/ / /
أداة /εμ/ / أمام /εμπεμθο/ مسيح /χριϛτος/ للمفرد المذكر بمعني ، ال
و ، /ουοϩ/ إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / مفعول و إضافة
للجمل / / /πεν/ ملكنا ، نا /ιωτ/ أب .

1 Thessalonians 1:4 εν`εμι νεν`ϛνηου ετα φνου†μενριτου ετετενμετϛωτπ.

1 Thessalonians 1:4 εν ὲμι νεν εϛνηου ετ ὰ εφ νου† μενριτ ου ε τετεν μετϛωτπ .

1 Thessalonians 1:4 en èmi nen esnyou et à eph nouti menrit ou e teten metswtp .

1 Thessalonians 1:4 عَالِمِينَ أَيُّهَا الإِخْوَةُ الْمَحْبُوبُونَ مِنَ اللهِ اخْتِيَارَكُمْ،

1 Thessalonians 1:4 / /εν/ الحال على الدال المضارع علامة ، نحن /ѐμι/ علم /νεν/ ملكنا ، أداة ملكية /εςνηου/ أشقاء ، أخوة /ετ/ أداة تعريف ، مفرد /ὰ/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /εφ/ / علامة الماضي /ὰ/ أداة تعريف ، مفرد /νου†/ مذكر ، ال إله /μενριτ/ محبة ، حب ، عزيز ، حبيب ، يحب /ου/ هم /ε/ إلى /τετεν/ أنتم ملككم /μετςωτπ/ اصطفاء ، اختيار ، تزكية .

1 Thessalonians 1:5 ϫε πενευαγγελιον `μπεϥϣωπι ϩαρωτεν ϧεν `πςαϫι `μμαυατϥ αλλα `ν`ϧρη ι ϧεν ουϫομ νεμ ουπνευμα εϥουαβ νεμ ουνομ† `εναϣωϥ κατα`φρη† ετετενςωουν `μπιρη† εταнϣωπι `μμοϥ νωτεν εθβε θηνου.

1 Thessalonians 1:5 ϫε πεν εναнϫελιον εμπε ϥ ϣωπι ϩαρ ωτεν ϧεν επ ςαϫι εμμαυατ ϥ αλλα ενεϧρηι ϧεν ου ϫομ νεμ ου πνευμα εϥ ουαβ νεμ ου νομ† ѐ ναϣω ϥ κατα εφ ρη† ε τετεν ςωουν εμ πι ρη† εταн ϣωπι εμμο ϥ εν ωτεν εθβε θηνου .

1 Thessalonians 1:5 ge pen evangelion empe f shwpi har wten khen ep sagi emmauat f alla enekhryi khen ou gom nem ou pneuma ef ouab nem ou nomti è nashw f kata eph ryti e teten swoun em pi ryti etan shwpi emmo f en wten ethbe thynou .

1 Thessalonians 1:5 أَنَّ إِنْجِيلَنَا لَمْ يَصِرْ لَكُمْ بِالْكَلاَمِ فَقَطْ، بَلْ بِالْقُوَّةِ أَيْضاً، وَبِالرُّوحِ الْقُدُسِ، وَبِيَقِينٍ شَدِيدٍ، كَمَا تَعْرِفُونَ أَيَّ رِجَالٍ كُنَّا بَيْنَكُمْ مِنْ أَجْلِكُمْ.

1 Thessalonians 1:5 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /πεν/ / / أفعال النداء ملكنا ، نا / /εναнϫελιον/ أنجيل /εμπε/ لا ، ليس ، /ϥ/ نفي الماضي التام هو بمعني مفعول أو فاعل ضمير /ϣωπι/ يكون /ϩαρ/ /ωτεν/ نحو ، تجاه هم /ϧεν/ بواسطة ، من ، في ، جر حرف/ /επ/ أداة تعريف ، /ςαϫι/ مفرد مذكر ، ال كلام ، يتكلم /εμμαυατ/ وحيد /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول /αλλα/ بمعني هو ولكن ، بل /ενεϧρηι/ ب /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، /ου/ بواسطة ، على أداة تنكير /ϫομ/ قوة / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / /ου/ أداة تنكير //πνευμα/ روح / /εϥ/ هو ، صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب /ουαβ/ مقدس / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / /ου/ أداة تنكير /νομ†/ إقتناع ، يقين /ѐ/ أداة للمفعول والإضافة /ναϣω/ كثير /ϥ/ هو / /κατα/ مثل ، ك / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ρη†/ حال /ε/ أن /τετεν/ أنتم / /ςωουν/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /εμ/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول جر حرف ، ومكان زمان ظرف ، إضافة /πι/ ، بمعني المذكر للمفرد عامة تعريف أداة ال / /ρη†/ حال /εταн/ نحن الذين كنا /ϣωπι/ يكون /εμμο/ نفس /ϥ/ هو /εν/ جر حرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /ωτεν/ أنتم /εθβε/ ما ، لماذا ، لسبب ، لأجل / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم .

1 Thessalonians 1:6 ουοϩ `νθωτεν ϩωτεν αρετενϣωπι ερετενονι `μμον νεμ πος `εαρετενϣεπ πιϛαϫι `ερωτεν ϧεν ουνιϣϯ `νϩοϫϩεϫ νεμ ουραϣι `ντε πιπνευμα εθουαβ.

1 Thessalonians 1:6 ουοϩ ενθωτεν ϩωτεν αρετεν ϣωπι ερετεν ονι εμμον νεμ επ ϭοις ὲ αρετεν ϣεπ πι ϛαϫι ὲρωτεν ϧεν ου νιϣϯ εν ϩοϫϩεϫ νεμ ου ραϣι εντε πι πνευμα εθ ουαβ .

1 Thessalonians 1:6 ouoh enthwten hwten areten shwpi ereten oni emmon nem ep tschois è areten shep pi sagi èrwten khen ou nishti en hogheg nem ou rashi ente pi pneuma eth ouab .

1 Thessalonians 1:6 وَأَنْتُمْ صِرْتُمْ مُتَمَثِّلِينَ بِنَا وَبِالرَّبِّ، إِذْ قَبِلْتُمُ الْكَلِمَةَ فِي ضِيقٍ كَثِيرٍ، بِفَرَحِ الرُّوحِ الْقُدُسِ،

1 Thessalonians 1:6 /ουοϩ/ و ، للجمل / /ενθωτεν/ أنتم /ϩωτεν/ أنتم أيضا /αρετεν/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /ϣωπι/ يكون /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /ονι/ شبه ، مثال / /εμμον/نا / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /επ/ ال /ϭοις/ رب /ὲ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /αρετεν/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /ϣεπ/ يقبل ، يشتري /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϛαϫι/ يتكلم ، كلام /ὲρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / /ου/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / /νιϣϯ/ عظيم / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϩοϫϩεϫ/ يضايق ، يزحم / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / /ου/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ραϣι/ كافي ، فرح ، سرور ، يفرح ، يسر / / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال //πνευμα/ روح / /εθ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ουαβ/ مقدس .

1 Thessalonians 1:7 ϩωϛτε `ντετενϣωπι `ντυπος `νουον νιβεν εθναϩϯ ϧεν `θμακεδονια νεμ ϯαχαια.

1 Thessalonians 1:7 ϩωϛτε εν τετεν ϣωπι εν τυπος εν ουον νιβεν εθ ναϩϯ ϧεν εθ μακεδονια νεμ ϯ αϧαια .

1 Thessalonians 1:7 hwste en teten shwpi en tupos en ouon niben eth nahti khen eth Makedonia nem ti Akhaia .

1 Thessalonians 1:7 حَتَّى صِرْتُمْ قُدْوَةً لِجَمِيعِ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ فِي مَكِدُونِيَّةَ وَفِي أَخَائِيَةَ.

1 Thessalonians 1:7 /ϩωϛτε/ حتى أن ، بهدف أن / / / /εν/ لكي /τετεν/ أنتم /ϣωπι/ يكون / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /τυποϛ/ قدوة ، نموذج ، مثال / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ουον/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد /νιβεν/ كل ، جميع / /εθ/ الذي ، الذي ، التي ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ναϩϯ/ يؤمن / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /εθ/ ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /μακεδονια/ مكدونية / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /ϯ/ ال /αϧαια/ أخائية .

1 Thessalonians 1:8 ετα `πςαϫι γαρ `μπϭοις ςωρ `εβολ ϩιτεν θηνου ου μονον ϧεν `θμακεδονια νεμ †αχαια αλλα ϧεν μαι νιβεν α πετενναϩ† ετϩα φνου†αϥςωρ `εβολ ϩωςτε `ανον `ντεν`ϣτεμερ`χρια `νςαϫι εθβε `ϩλι.

1 Thessalonians 1:8 ετα επ ςαϫι ϫαρ εμ επ ϭοις ςωρ ὲβολϩιτεν θηνου ου μονον ϧεν εθ μακεδονια νεμ † αϧαια αλλα ϧεν μαι νιβεν α πετεν ναϩ† εθ ὰ εφ νου† ὰ ϥ ςωρ ὲβολ ϩωςτε ὰνον εντεν εϣτεμ ερεϧρια εν ςαϫι εθβε εϩλι .

1 Thessalonians 1:8 eta ep sagi gar em ep tschois swr èbolhiten thynou ou monon khen eth Makedonia nem ti Akhaia alla khen mai niben a peten nahti eth à eph nouti à f swr èbol hwste ànon enten eshtem erekhria en sagi ethbe ehli .

1 Thessalonians 1:8 لأَنَّهُ مِنْ قِبَلِكُمْ قَدْ أُذِيعَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ، لَيْسَ فِي مَكِدُونِيَّةَ وَأَخَائِيَةَ فَقَطْ، بَلْ فِي كُلِّ مَكَانٍ أَيْضاً قَدْ ذَاعَ إِيمَانُكُمْ بِاللهِ، حَتَّى لَيْسَ لَنَا حَاجَةٌ أَنْ نَتَكَلَّمَ شَيْئاً.

1 Thessalonians 1:8 /ετα/ كان ، علامة الماضي السابق لغيره /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ςαϫι/ يتكلم ، كلام / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /εμ/ في ، أداة مفعول و إضافة /επ/ ال /ϭοις/ رب /ςωρ/ يذيع ، ينتشر / /ὲβολϩιτεν/ بواسطة ، من / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم /ου/ أداة تنكير /μονον/ فقط ، وحده ، وحيدا / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εθ/ ال ، التي ، الذي /μακεδονια/ أداة تعريفـ ، مفرد مؤنث ، مكدونية /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /†/ ال /αϧαια/ أخائية /αλλα/ ولكن ، بل / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /μαι/ أماكن /νιβεν/ كل ، جميع / /α/ علامة الماضي / / /πετεν/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ναϩ†/ يؤمن ، إيمان / /εθ/ ال ، التي ، الذي / أداة تعريفـ ، مفرد مؤنث /ὰ/ علامة الماضي / /εφ/ ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر /νου†/ إله /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ςωρ/ يذيع ، ينتشر / /ὲβολ/ نحو ، تجاه /ϩωςτε/ حتى أن ، بهدفـ أن /ὰνον/ نحن / /εντεν/ علامة ، تعليل ، لنا /εϣτεμ/ حتى لا ، لم /ερεϧρια/ يحتاج ، يعوز /εν/ أداة مفعول و إضافة / حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر /ςαϫι/ قول ، كلام ، كلمة /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما ، موضوع /εϩλι/ شخص ما ، شئ ما.

1 Thessalonians 1:9 `νθωου γαρ ετςαϫι εθβητεν εθβε `φρη† `μπιμωιτ `εϧουν εταιϣωπι `μμοϥ ϩαρωτεν νεμ πιρη† εταρετενκετ θη νου ϩα φνου†`εβολ ϩα νι`ιδωλον `εερβωκ `μφνου† ετονϧ `ν`θμηι.

1 Thessalonians 1:9 ενθωου ϫαρ ετ ςαϫι εθβητ εν εθβε εφ ρη† εμ πι μωιτ ὲ ϧουν εταν ϣωπι εμμο ϥ ϩαρ ωτεν νεμ πι ρη† ετ αρετεν κετ θηνου ϩα εφ νου† ὲβολϩα νι ὶδωλον ὲ ερβωκ εμ εφ νου† ετ ονϧ εν εθ μηι .

1 Thessalonians 1:9 enthwou gar et sagi ethbyt en ethbe eph ryti em pi mwit è khoun etan shwpi emmo f har wten nem pi ryti et

areten ket thynou ha eph nouti èbolha ni ìdwlon è erbwk em eph nouti et onkh en eth myi .

1 Thessalonians 1:9 لأَنَّهُمْ هُمْ يُخْبِرُونَ عَنَّا أَيُّ دُخُولٍ كَانَ لَنَا إِلَيْكُمْ، وَكَيْفَ رَجَعْتُمْ إِلَى اللهِ مِنَ الأَوْثَانِ لِتَعْبُدُوا اللهَ الْحَيَّ الْحَقِيقِيَّ،

1 Thessalonians 1:9 / /ενθωου/ هم ، هما ، هن / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϲαϫι/ يتكلم ، كلام /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /εθβητ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، /εθβε/ أداة مفعول وإضافة /εν/ لأجل ، لسبب / / /εφ/ علامة ، تعليل ، /εμ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ρη†/ حال / / ما أداة تعريف عامة /πι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر إلى ، أداة ، /ὲ/ طريق / طريق / طريق /μωιτ/ / / / للمفرد المذكر بمعني ، ال يكون /ϣωπι/ نحن الذين كنا /εταν/ داخل /ϧουν/ للدلالة على ظرف المكان هم /ωτεν/ نحو ، تجاه /ϩαρ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /εμμο/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ /αρετεν/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ حال /ρη†/ / إلي ، /ϩα/ أنتم /θηνου/ يرجع /κετ/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام من ، /ὲβολϩα/ / / إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / نحو ، تجاه أداة /εμ/ / / يعبد /ερβωκ/ أن /ὲ/ أوثان ، أصنام /ὶδωλον/ ال ، جمع /νι/ عن أداة تعريف /ετ/ إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / مفعول و إضافة علامة ، تعليل ، /εν/ / حي ، حياة /ονϧ/ / ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي الذي ، ال /εθ/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μηι/ حقيقي .

1 Thessalonians 2:1 `νθωτεν γαρ τετεν`εμι νεν`ςνηου `μπενμωιτ `εϧουν εστανϣωπι `μμοϥ ϩαρωτεν ϫε `μπεϥϣωπι εϥϣουιτ.

1 Thessalonians 2:1 ενθωτεν ϫαρ τετεν ὲμι νεν εςνηου εμ πεν μωιτ ὲ ϧουν εταν ϣωπι εμμο ϥ ϩαρωτεν ϫε εμπε ϥ ϣωπι εϥ ϣουιτ .

1 Thessalonians 2:1 enthwten gar teten èmi nen esnyou em pen mwit è khoun etan shwpi emmo f harwten ge empe f shwpi ef shouit .

1 Thessalonians 2:1 لأَنَّكُمْ أَنْتُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ تَعْلَمُونَ دُخُولَنَا إِلَيْكُمْ أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ بَاطِلاً،

1 Thessalonians 2:1 / /ενθωτεν/ أنتم / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /τετεν/ أنتم ، ملككن ، ملكنا ، أداة ملكية /ὲμι/ يعرف ، يعلم /νεν/ أداة ملكية /εςνηου/ أخوة ، أشقاء /εμ/ أداة مفعول و إضافة /πεν/ نحن ، أداة ملكية /μωιτ/ طريق /ὲ/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ϧουν/ داخل /εταν/ نحن الذين كنا /ϣωπι/ يكون /εμμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϩαρωτεν/ إليكم //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /εμπε/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϣωπι/ يكون / /εϥ/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال /ϣουιτ/ باطلا .

1 Thessalonians 2:2 αλλα ανερϣορπ `νϭιϧιςι ουοϩ αυϣοϣεν κατα`φρη† ετετεν`εμι ϫε `ν`ϩρη ι ϧεν φιλιπποις ανουονϩεν `εβολ

ϧεν πεννουϯ `εϲαϫι νεμωτεν `μπιευαγγελιον `ντε φνουϯϧεν ουνιϣϯ `ναγων.

1 Thessalonians 2:2 αλλα αν ερϣορπ εν бιϧιϲι ουοϩ ὰ υ ϣοϣ εν κατα εφ ρηϯ ε τετεν ὲμι ϫε ενεϩρηι ϧεν φιλιπποις αν ουονϩ εν ὲβολϧεν πεν νουϯ ὲ ϲαϫι νεμωτεν εμ πι εναнϫελιον εντε εφ νουϯ ϧεν ου νιϣϯ εν αϫων .

1 Thessalonians 2:2 alla an ershorp en tschikhisi ouoh à u shosh en kata eph ryti e teten èmi ge enehryi khen Philippois an ouonh en èbolkhen pen nouti è sagi nemwten em pi evangelion ente eph nouti khen ou nishti en agwn .

1 Thessalonians 2:2 بَلْ بَعْدَ مَا تَأَلَّمْنَا قَبْلاً وَبُغِيَ عَلَيْنَا كَمَا تَعْلَمُونَ، فِي فِيلِبِّي، جَاهَرْنَا فِي إِلهِنَا أَنْ نُكَلِّمَكُمْ بِإِنْجِيلِ اللهِ، فِي جِهَادٍ كَثِيرٍ.

1 Thessalonians 2:2 /αλλα/ ولكن ، بل /αν/ نحن /ερϣορπ/ بدء ، بكر ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εν/ / متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر /бιϧιϲι// زمان ومكان ، حرف جر يتعب ، تعب ، يمرض ، يكد ، يتألم /ουοϩ/ و ، /υ/ ضمير /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط للجمل /ϣοϣ/ غائب جمع هم /εν/ يهين ، يشتم ، يحتقر /κατα/ / نحن مثل ، ك مثل ، ك /ρηϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / ملككم أنتم /τετεν/ إلى /ε/ حال /ὲμι/ يعلم /ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء/ /ενεϩρηι/ في /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /φιλιπποις/ فيليبي /αν/ نحن /ουονϩ/ يجاهر /εν/ نحن ، زمن الماضي /ὲβολϧεν/ حرف جر ، /ὲ/ أداة مفعول و إضافة /νουϯ/ ملكنا ، نا /πεν/ / /في ، من ، بواسطة /ϲαϫι/ يتكلم ، كلام / / / /νεμωτεν/ معكم /εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /εναнϫελιον/ إنجيل / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، ال /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ اله / /ϧεν/ حرف جر ، أن حرف / /ου/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / جر ، في ، من ، بواسطة ، على /νιϣϯ/ عظيم / /εν/ أداة مفعول وإضافة /αϫων/ جهد .

1 Thessalonians 2:3 πενθωτ γαρ `νϩητ `νου`εβολ ϧεν ου`πλανη αν πε ουδε `νου`εβολ ϧεν ουбωϧεμ αν πε ουδε `νου`εβολ ϧεν ου`χροϥ αν πε.

1 Thessalonians 2:3 πεν θωτ ϫαρ εν ϩητ εν ου ὲβολϧεν ου επλανη αν πε ουδε εν ου ὲβολϧεν ου бωϧεμ αν πε ουδε εν ου ὲβολϧεν ου εκροϥ αν πε .

1 Thessalonians 2:3 pen thwt gar en hyt en ou èbolkhen ou eplany an pe oude en ou èbolkhen ou tschwkhem an pe oude en ou èbolkhen ou ekrof an pe .

1 Thessalonians 2:3 لأَنَّ وَعْظَنَا لَيْسَ عَنْ ضَلاَلٍ، وَلاَ عَنْ دَنَسٍ، وَلاَ بِمَكْرٍ،

1 Thessalonians 2:3 / / /πεν/ ملكنا ، نا / θωτ / رضاء / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ / في الواقع

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ قلب /ϩητ/ حرف جر
حرف جر ، في ، من ، /ὲβολϧεν/ / / أداة تنكير /ου/ / ومكان ، حرف جر
/ ولا /ουδε/ / يكون /πε/ / لا /αν/ ضلال /επλανη/ أداة تنكير /ου//بواسطة
/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/
أداة تنكير /ου/حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ὲβολϧεν/ / / أداة تنكير /ου/
علامة ، /εν/ / ولا /ουδε/ / يكون /πε/ / لا /αν/ نجاسة ، دنس /ϭωϧεμ/
أداة تنكير /ου/ / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تنكير ، ضمير بمعني هم /ου/حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ὲβολϧεν/ / /
/εκροϥ/ مكر /αν/ لا / /πε/ يكون .

1 Thessalonians 2:4 αλλα κατα`φρη† εταυερδοκιμαζιν `μμον `εβολ ϩιτεν φνου†ετενϩουτεν `επιευαγγελιον παιρη† τενςαϫι `μ`φρη† αν `νϩανουον ευρανωου `ννιρωμι αλλα φνου†φηετερδοκιμαζιν `ννενϩητ.

1 Thessalonians 2:4 αλλα κατα εφ ρη† ετ ὰ υ ερδοκιμαζιν εμμον ὲβολϩιτεν εφ νου† ε τενϩουτ εν ὲ πι ενανϫελιον παι ρη† τεν ςαϫι εμ εφ ρη† αν εν ϩανουον ευ ραν ωου εν νι ρωμι αλλα εφ νου† φηετ ερδοκιμαζιν εν νεν ϩητ .

1 Thessalonians 2:4 alla kata eph ryti et à u erdokimazin emmon èbolhiten eph nouti e tenhout en è pi evangelion pai ryti ten sagi em eph ryti an en hanouon eu ran wou en ni rwmi alla eph nouti phyet erdokimazin en nen hyt .

1 Thessalonians 2:4 بَلْ كَمَا اسْتُحْسِنَّا مِنَ اللهِ أَنْ نُؤْتَمَنَ عَلَى الإِنْجِيلِ هَكَذَا نَتَكَلَّمُ، لاَ كَأَنَّنَا نُرْضِي النَّاسَ بَلِ اللهَ الَّذِي يَخْتَبِرُ قُلُوبَنَا.

1 Thessalonians 2:4 /αλλα/ ولكن ، بل / /κατα/ ك ، مثل ك ، مثل / /εφ/
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /ετ/ حال /ρη†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ ضمير وصل ، التي
/ / نحن أنفسنا /εμμον/ / يختبر /ερδοκιμαζιν/ ضمير غائب جمع هم /υ/
/ε/ إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ من، بواسطة /ὲβολϩιτεν/
/πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ὲ/ نحن /εν/ يؤتمن ، يصدق/τενϩουτ/ أن
/ / هذا /παι/ إنجيل /εναнϫελιον/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
أداة /εμ/ يتكلم ، كلام /ςαϫι/ أداة ملكية ، للفاعل الجمع ، ملكنا /τεν/ حال /ρη†/
أداة /εν/ لا ، ليس /αν/ حال /ρη†/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / إضافة
هم ، /ευ/ بعض من ، بضعة /ϩανουον/ للدلالة على المفعول والصفة والإضاف
هم /ωου/ يسر ، يستحسن ، يستصوب /ραν/ أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال
//νι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/
أداة تعريف ، /εφ/ / ولكن ، بل /αλλα/ رجل ، انسان / ناس /ρωμι/ /ال ، جمع
/εν/ يختبر /ερδοκιμαζιν/ ذاك الذي /φηετ/ / / إله /νου†/ مفرد مذكر ، ال
أداة /νεν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
ملكية ، ملكنا /ϩητ/ قلب .

1 Thessalonians 2:5 ουδε γαρ `μπενϣωπι ενεϩ ϧεν ουςαϫι `νςοπςεπ κατα`φρη† ετετεν`εμι ουδε ϧεν ουλωιϫι `μμετϭι`νϫονς φνου†πετερμεθρε.

1 Thessalonians 2:5 ουδε ϫαρ εμπεν ϣωπι ενεϩ ϧεν ου ϛαϫι εν ϛοψεπ κατα εφ ρηϯ ε τετεν ѐμι ουδε ϧεν ου λωιϫι εμ μετϭιενϫονς . εφ νουϯ πετερμεθρε .

1 Thessalonians 2:5 oude gar empen shwpi eneh khen ou sagi en sopsep kata eph ryti e teten èmi oude khen ou lwigi em mettschiengons . eph nouti petermethre .

1 Thessalonians 2:5 فَإِنَّنَا لَمْ نَكُنْ قَطُّ فِي كَلاَمِ تَمَلُّقٍ كَمَا تَعْلَمُونَ، وَلاَ فِي عِلَّةِ طَمَعٍ. اللهُ شَاهِدٌ.

1 Thessalonians 2:5 / /ουδε/ ولا / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /εμπεν/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام ، نحن لم /ϣωπι/ يكون / /ενεϩ/ عصر ، دهر ، مدة ، فترة /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / /ου/ أداة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / يتكلم ، كلام /ϛαϫι/ / تنكير ، ما ، ماذا مثل ، ك مثل ، /κατα/ / تملق /ϛοψεπ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ملككم /τετεν/ إلى /ε/ حال /ρηϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / ك / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / ولا /ουδε/ / يعلم /ѐμι/ أنتم /ου/ أداة مفعول وإضافة /εμ/ سبب ، علة ، حجة /λωιϫι/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /μετϭιενϫονς/ قهر ، ظلم ، طمع / . /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /νουϯ/ إله /πετερμεθρε/ شاهد .

1 Thessalonians 2:6 ουδε νανκωϯ `νϛα ωου `εβολ ϧεν νιρωμι ουδε `ντεν θηνου ουδε `ντεν ϩανκεχωουνι. `εουον `ϣϫομ `μμον `εϣωπι ϧα ουβαρος `μ`φρηϯ `νϩαναποςτολος `ντε πχριςτος

1 Thessalonians 2:6 ουδε ναν κωϯ εν ϛα ωου ѐβολϧεν νι ρωμι ουδε εντεν θηνου ουδε εν τεν ϩαν κεκωουνι . ѐ ουον εϣϫομ εμμον ѐ ϣωπι ϧα ου βαρος εμ εφ ρηϯ εν ϩαν αποςτολος εντε πι χριςτος

1 Thessalonians 2:6 oude nan kwti en sa wou èbolkhen ni rwmi oude enten thynou oude en ten han kekwouni . è ouon eshgom emmon è shwpi kha ou baros em eph ryti en han apostolos ente pi khristos

1 Thessalonians 2:6 وَلاَ طَلَبْنَا مَجْداً مِنَ النَّاسِ، لاَ مِنْكُمْ وَلاَ مِنْ غَيْرِكُمْ مَعَ أَنَّنَا قَادِرُونَ أَنْ نَكُونَ فِي وَقَارٍ كَرُسُلِ الْمَسِيحِ.

1 Thessalonians 2:6 / /ουδε/ ولا / /ναν/ لنا ، يخصنا ، كنا /κωϯ/ يطلب /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ϛα/ خلف ، وراء ، ناحية /ωου/ مجد / /ѐβολϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /νι/ ال ، جمع / /ρωμι/ ناس / انسان ، رجل / /ουδε/ ولا / / /εντεν/ بواسطة / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم / /ουδε/ ولا / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /τεν/ نحن /ϩαν/ أداة تنكير جمع /κεκωουνι/ أخرون /ѐ/ . حرف جر إلى ، أداة مفعول و إضافة /ουον/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εϣϫομ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /εμμον/ لا ، كلا ، ليس /ѐ/ علامة مصدر /ϣωπι/ يكون / /ϧα/ تحت ، أسفل ، أداة /εφ/ / / أداة إضافة /εμ/ ثقل /βαρος/ أداة تنكير /ου/ في ، عن إلى ، أيها علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ حال /ρηϯ/ / تعريف ، مفرد مذكر ، ال علامة /εντε/ / / رسول /αποςτολος/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ إضافة ، حرف جر

أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن المذكر بمعني ، ال /χριςτος/ مسيح

1 Thessalonians 2:7 αλλα ανερκουϫι `ν`αλου ϧεν τετενμη† `μ`φρη† `νουμονι εςερθαλπιν `ενεςϣηρι.

1 Thessalonians 2:7 αλλα αν ερκουϫι εν ὰλου ϧεν τετεν μη† εμ εφ ρη† εν ου μονι ες ερθαλπιν ὲ νες ϣηρι .

1 Thessalonians 2:7 alla an erkougi en àlou khen teten myti em eph ryti en ou moni es erthalpin è nes shyri .

1 Thessalonians 2:7 بَلْ كُنَّا مُتَرَفِّقِينَ فِي وَسَطِكُمْ كَمَا تُرَبِّي الْمُرْضِعَةُ أَوْلاَدَهَا،

1 Thessalonians 2:7 /αλλα/ ولكن ، بل /αν/ نحن ، زمن ماضي /ερκουϫι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /εν/ / يترفق /ὰλου/ جر / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / صبي /τετεν/ أداة /εφ/ / / أداة إضافة /εμ/ وسط ، منتصف ، عشرة /μη†/ ملككن ، أنتم علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /εν/ حال /ρη†/ / تعريف ، مفرد مذكر ، ال هي/ες/ مرضعة ، مربية /μονι/ أداة تنكير /ου/ ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ερθαλπιν/ يربي /ὲ/ أداة مفعول و إضافة /νες/ ضمير ملكية ، ـها /ϣηρι/ أولاد ، ابن .

1 Thessalonians 2:8 παιρη† ενταϣε μει `μμωτεν αν †μα† `ε† νωτεν ου μονον `μπιευαγγελιον `ντε φνου†αλλα νεμ νενκεψυχη εθβεϫε ατετενϣωπι ναν `νϩανμενρα†.

1 Thessalonians 2:8 παι ρη† εντ αϣε μει εμμωτεν αν †μα† ὲ † εν ωτεν ου μονον εμ πι εναϰϫελιον εντε εφ νου† αλλα νεμ νεν κε ψιϣη εθβε ϫε α τετεν ϣωπι ναν εν ϩαν μενρα† .

1 Thessalonians 2:8 pai ryti ent ashe mei emmwten an timati è ti en wten ou monon em pi evangelion ente eph nouti alla nem nen ke psishy ethbe ge a teten shwpi nan en han menrati .

1 Thessalonians 2:8 هَكَذَا إِذْ كُنَّا حَانِّينَ إِلَيْكُمْ كُنَّا نَرْضَى أَنْ نُعْطِيَكُمْ، لاَ إِنْجِيلَ اللهِ فَقَطْ بَلْ أَنْفُسَنَا أَيْضاً، لأَنَّكُمْ صِرْتُمْ مَحْبُوبِينَ إِلَيْنَا.

1 Thessalonians 2:8 /παι/ هذا / / /ρη†/ حال / /εντ/ حتى ، مع الفاعل نحن ، زمن الماضي /αϣε/ يكثر /μει/ حب /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم /αν/ أنا علامة ، تعليل ، مصدر /εν/ يعطي /†/ أن /ὲ/ يرضي ، يسر ، يوافق ، يفرح /†μα†/ فقط ، /μονον/ أداة تنكير /ου/ أنتم /ωτεν/ / ، مفعول ، إضافة ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εμ/ وحده ، وحيدا إنجيل /εναϰϫελιον/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر أداة /εφ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / حرف عطف /νεμ/ / ولكن ، بل /αλλα/ اله /νου†/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εθβε/ نفس /ψιϣη/ أخر ، أخرى /κε/ أداة ملكية ، ملكنا /νεν/ للكلمات ، و قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /ϫε// لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما لنا ، /ναν/ / يكون /ϣωπι/ ملككن ، أنتم /τετεν/ علامة الماضي /α/ النداء

أداة /ϩαν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ يخصنا ، كنا أحباء ، حبيب /μενρατ/ تنكير جمع .

1 Thessalonians 2:9 αρι`φμευι γαρ νεν`ςνηου `μπενϧιςι νεμ πεν`μκαϩ ενερϩωβ `νϫωρϩ νεμ μερι ϫε `ντεν`ϣτεμουαϩβαρος `εϫεν ουαι `μμωτεν ανϩιωιϣ ϧεν θηνου `μπιευαγγελιον `ντε φ†.

1 Thessalonians 2:9 αριεφμευὶ ϫαρ νεν εςνηου εμ πεν ϧιςι νεμ πεν εμκαϩ εν ερϩωβ εν ϫωρϩ νεμ μερι ϫε εντεν εϣτεμ ου αϩβαρος ὲϫεν ουαι εμμωτεν αν ϩιωιϣ ϧεν θηνου εμ πι εναvϫελιον εντε εφ νου† .

1 Thessalonians 2:9 ariephmeuì gar nen esnyou em pen khisi nem pen emkah en erhwb en gwrh nem meri ge enten eshtem ou ahbaros ègen ouai emmwten an hiwish khen thynou em pi evangelion ente eph nouti .

1 Thessalonians 2:9 فَإِنَّكُمْ تَذْكُرُونَ أَيُّهَا الإِخْوَةُ تَعَبَنَا وَكَدَّنَا، إِذْ كُنَّا نَكْرِزُ لَكُمْ بِإِنْجِيلِ اللهِ، وَنَحْنُ عَامِلُونَ لَيْلاً وَنَهَاراً كَيْ لاَ نُثَقِّلَ عَلَى أَحَدٍ مِنْكُمْ.

1 Thessalonians 2:9 /αριεφμευὶ/ تذكر / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /νεν/ أداة مفعول و إضافة /εμ/ أخوة ، أشقاء /εςνηου/ أداة ملكية ، ملكنا /πεν/ حرف /νεμ/ / يتعب ، تعب ، يمرض ، يكد ، يتألم /ϧιςι/ أداة ملكية ، ملكنا /πεν/ عطف للكلمات ، و علامة ، /εν/ تعب ، ألم /εμκαϩ/ أداة ملكية ، ملكنا /πεν/ يعمل /ερϩωβ/ / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϫωρϩ/ الظهر ، وقت النهار ، /μερι/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / ليل ، ليلا / / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// النهار /εντεν/ بواسطة /εϣτεμ/ لم ، لا حتى /ου/ هم /αϩβαρος/ يثقل / /ὲϫεν/ على /ουαι/ واحد ، الواحد /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم /αν/ ، لا ، علامة النفي حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / كرازة ، يكرز /ϩιωιϣ/ليس / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم /εμ/ أداة /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة /εντε/ / / إنجيل /εναvϫελιον/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /εφ/ / ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن ال /νου†/ اله .

1 Thessalonians 2:10 `νθωτεν ετερμεθρε νεμ φνου†ϫε ϧεν ουτουβο νεμ ουμεθμηι νεμ ουμεταταρικι ανϣωπι νωτεν ϧα νηεθναϩ†.

1 Thessalonians 2:10 ενθωτεν ετε ερμεθρε νεμ εφ νου† ϫε ϧεν ου τουβο νεμ ου μεθμηι νεμ ου μεταταρικι αν ϣωπι εν ωτεν ϧα νηεθ ναϩ† .

1 Thessalonians 2:10 enthwten ete ermethre nem eph nouti ge khen ou toubo nem ou methmyi nem ou metatariki an shwpi en wten kha nyeth nahti .

1 Thessalonians 2:10 أَنْتُمْ شُهُودٌ، وَاللهُ، كَيْفَ بِطَهَارَةٍ وَبِبِرٍّ وَبِلاَ لَوْمٍ كُنَّا بَيْنَكُمْ أَنْتُمُ الْمُؤْمِنِينَ.

1 Thessalonians 2:10 /   /ενθωτεν/ أنتم /ετε/ الذي /ερμεθρε/ يشهد
/νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ إله
//ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء   / /ϧεν/ حرف جر
بواسطة ، على ، من ، في ، /   /ου/   أداة تنكير /τουβο/ يطهر ، ينقي ، قداسة   /
/νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /   /ου/   أداة تنكير /μεθμηι/ يرر ، حق ، صدق   /
/νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /ου/ أداة تنكير /μεταταρικι/ بلا لوم   /αν/
علامة النفي ، لا ، ليس   /ϣωπι/ يكون   /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ،
تحت ، أسفل ، في ، عن   إلى ، أيها /ϧα/ / أنتم /ωτεν/   / إضافة ، حرف جر
/νηεθ/ الذي ، التي /ναϩϯ/ إيمان ، يؤمن .

1 Thessalonians 2:11 κατα`φρηϯ ετετεν`εμι ϫε `μ`φρηϯ `νουιωτ εϥϯϩο `ενεϥϣηρι.

1 Thessalonians 2:11 κατα εφ ρηϯ ε τετεν ѐμι ϫε εμ εφ ρηϯ εν ου ιωτ εϥ ϯϩο ѐ νεϥ ϣηρι .

1 Thessalonians 2:11 kata eph ryti e teten èmi ge em eph ryti en ou iwt ef tiho è nef shyri .

1 Thessalonians 2:11   كَمَا تَعْلَمُونَ كَيْفَ كُنَّا نَعِظُ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ كَالأَبِ لأَوْلاَدِهِ، وَنُشَجِّعُكُمْ،

1 Thessalonians 2:11   / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك / / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد
مذكر ، ال /ρηϯ/ حال   /ε/ إلى /τετεν/ ملككم أنتم /ѐμι/ يعلم   //ϫε/   قبل
مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /εμ/ أداة إضافة / / /εφ/
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / /ρηϯ/ حال   /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ،
صيغة /εϥ/   أب / /ιωτ/ أداة تنكير /ου/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة /ѐ/   يتعزي ، يصلي ، يتضرع ، يطلب /ϯϩο/ الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو
مفعول وإضافة /νεϥ/ أداة ملكية جمع ، للمفرد المذكر الغائب ، ملكه / /ϣηρι/
ابن ، أولاد   .

1 Thessalonians 2:12 παιρηϯ ενϯϩο `επιουαι πιουαι `μμωτεν ουοϩ ενθωτ `μπετενϩητ ουοϩ ενερμεθρε ϫε τετενμοϣι ερετεν `μ`πϣα `μφνουϯ φαι εταϥθαϩεμ θηνου `εϧουν `ετεϥμετουρο νεμ πεϥωου.

1 Thessalonians 2:12 παι ρηϯ εν ϯϩο ѐ πι ουαι πι ουαι εμμωτεν ουοϩ εν θωτ εμ πετεν ϩητ ουοϩ εν ερμεθρε ϫε τετεν μοϣι ερετεν εμεπϣα εμ εφ νουϯ φαι ετ ὰ ϥ θαϩεμ θηνου ѐ ϧουν ѐ τεϥ μετουρο νεμ πεϥ ωου .

1 Thessalonians 2:12 pai ryti en tiho è pi ouai pi ouai emmwten ouoh en thwt em peten hyt ouoh en ermethre ge teten moshi ereten emepsha em eph nouti phai et à f thahem thynou è khoun è tef metouro nem pef wou .

1 Thessalonians 2:12   وَنُشْهِدُكُمْ لِكَيْ تَسْلُكُوا كَمَا يَحِقُّ لِلَّهِ الَّذِي دَعَاكُمْ إِلَى مَلَكُوتِهِ وَمَجْدِهِ.

1 Thessalonians 2:12 /παι/ هذا / / /ρη†/ حال / /εν/ ، علامة ، تعليل
يتعزي ، يصلي ، /†ϩο/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ὲ/ يتضرع ، يطلب
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ واحد ، الواحد /ουαι/ المذكر بمعني ، ال
و ، للجمل /ουοϩ/ لكم ، نحوكم /εμμωτεν/ واحد ، الواحد /ουαι/ بمعني ، ال
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ /
/θωτ/ يرضي /εμ/ أداة مفعول وإضافة /πετεν/ ملككم /ϩητ/ قلب /ουοϩ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ / و ، للجمل
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، /ϫε// يشهد /ερμεθρε/ حرف جر
يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، /μοϣι/ ملككن ، أنتم /τετεν/ / بعد أفعال النداء
يستحق ، /εμεπϣα/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ يناسب ، رحلة ، مسيرة
أداة تعريف ، مفرد /εφ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ / يستأهل ، ينبغي ، يجب
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل /ετ/ هذا /φαι/ إله /νου†/ مذكر ، ال
أنتم ، ضمير /θηνου/ / يدعو /θαϩεμ/ هو /ϥ/ علامة الماضي /ὰ/ ، التي
إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ὲ/ المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم
/ϧουν/ داخل / /ὲ/ إلى /τεϥ/ ملكه ، أداة ملكية /μετουρο/ ملكوت / /νεμ/
و ، حرف عطف للكلمات / /πεϥ/ ملكه /ωου/ مجد .

1 Thessalonians 2:13 ουοϩ εθβεφαι `ανον ϩων τενϣεπ`ϩμοτ `ντεν φνου†`ντενχω `ντοτεν `εβολ αν ϫε εταρετενϭι `μπιϲαϫι `ντε `πϲωτεμ `ντε φνου†`εβολ ϩιτοτεν αρετενϣοπϥ `ερωτεν `νουϲαϫι `νρωμι αν πε αλλα πιρη† αληθως ουϲαϫι `ντε φνου†πε ετε φη πε ετερϩωβ ϧεν θηνου ϧα νηεθναϩ†.

1 Thessalonians 2:13 ουοϩ εθβε φαι ὰνον ϩω ν τεν ϣεπεϩμοτ εντεν εφ νου† εντεν κω εντοτεν ὲβολ αν ϫε ετ αρετεν ϭι εμ πι ϲαϫι εντε επ ϲωτεμ εντε εφ νου† ὲβολ-ϩιτοτ εν αρετεν ϣοπ ϥ ὲρωτεν εν ου ϲαϫι εν ρωμι αν πε αλλα πι ρη† αληθως ου ϲαϫι εντε εφ νου† πε ετε φη πε ετ ερϩωβ ϧεν θηνου ϧα νηεθ ναϩ† .

1 Thessalonians 2:13 ouoh ethbe phai ànon hw n ten shepehmot enten eph nouti enten kw entoten èbol an ge et areten tschi em pi sagi ente ep swtem ente eph nouti èbol-hitot en areten shop f èrwten en ou sagi en rwmi an pe alla pi ryti alythws ou sagi ente eph nouti pe ete phy pe et erhwb khen thynou kha nyeth nahti .

1 Thessalonians 2:13 مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ نَحْنُ أَيْضاً نَشْكُرُ اللهَ بِلاَ انْقِطَاعٍ، لأَنَّكُمْ إِذْ تَسَلَّمْتُمْ مِنَّا كَلِمَةَ خَبَرٍ مِنَ اللهِ، قَبِلْتُمُوهَا لاَ كَكَلِمَةِ أُنَاسٍ، بَلْ كَمَا هِيَ بِالْحَقِيقَةِ كَكَلِمَةِ اللهِ، الَّتِي تَعْمَلُ أَيْضاً فِيكُمْ أَنْتُمُ الْمُؤْمِنِينَ.

1 Thessalonians 2:13 /ουοϩ/ و ، للجمل /εθβε/ لأجل / /φαι/ هذا /ὰνον/
إلى /εντεν/ / / يشكر /ϣεπεϩμοτ/ نحن /τεν/ نحن /ν/ أيضا /ϩω/ نحن
يترك /κω/ لكي نحن /εντεν/ / / إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/
قبل /ϫε// علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ نحو ، تجاه /ὲβολ/ لكم /εντοτεν/
أداة تعريف ، مفرد مؤنث /ετ/ مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεν/ ، ال ، ضمير وصل ، التي
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /εμ/ يأخذ /ϭι//
/ / يتكلم ، كلام /ϲαϫι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ جر
أداة /επ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/

علامة ، تعليل ، /εντε/ / / سمع ، خبر /ϲωτεμ/ / تعريف ، مفرد مذكر ، ال
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
أنتم ، /αρετεν/ نحن ، نا /εν/ ب ، بواسطة /èβολ-ϩιτοτ/ / اله /νου†/
ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ كائن /ϣοπ/ / تصريف المخاطبين في الماضي التام
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / إليكم ،لكم ، إياكم /èρωτεν/ بمعني هو
/ϲαϫι/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ / إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ / يتكلم ، كلام
/πι/ ولكن ، بل /αλλα/ يكون /πε/ / لا /αν/ رجل ، انسان /ρωμι/ /حرف جر
/ حقيقة /αληθωϲ/ حال /ρη†/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
علامة ، تعليل ، /εντε/ / / يتكلم ، كلام /ϲαϫι/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
أداة تعريف ، /ετ/ يكون /πε/ /ذاك /φη/ الذي /ετε/ يكون /πε/ / اله /νου†/
حرف جر ، /ϧεν/ / يعمل /ερϩωβ/ / مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، /θηνου/ / في ، من ، بواسطة ، على
يؤمن ، إيمان /ναϩ†/ التي ، الذي /νηεθ/ في /ϧα/ ـكم ، أنفسكم .

1 Thessalonians 2:14 `νθωτεν γαρ νεν`ϲνηου αρετενϣωπι ερετενονι `ννιεκ`κληϲια `ντε φνου†νηετϧεν †ιουδε`α ϧεν πχριϲτοϲ ιηϲοϲ ϫε αρετενϣωπ ϩωτεν `νναι`μκαυϩ `νουωτ `εβολ ϩιτοτου `ννετεν`ϣφηρ `μφυλη κατα`φρη† ϩων ετανϭι `ντοτου `ννιιουδαι.

1 Thessalonians 2:14 ενθωτεν ϫαρ νεν εϲνηου αρετεν ϣωπι ερετεν ονι εν νι εκκληϲια εντε εφ νου† νηετ ϧεν † ιουδεὰ ϧεν πι χριϲτοϲ ιηϲουϲ ϫε αρετεν ϣωπ ϩωτεν εν ναι εμκαυϩ εν ουωτ èβολ ϩιτοτου εν νετεν εϣφηρ εμ φυλη κατα εφ ρη† ϩω ν εταν ϭι εντοτου εν νι ιουδαι .

1 Thessalonians 2:14 enthwten gar nen esnyou areten shwpi ereten oni en ni ekklysia ente eph nouti nyet khen ti Ioudeà khen pi khristos Iysous ge areten shwp hwten en nai emkauh en ouwt èbol hitotou en neten eshphyr em phuly kata eph ryti hw n etan tschi entotou en ni Ioudai .

1 Thessalonians 2:14 فَإِنَّكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ صِرْتُمْ مُتَمَثِّلِينَ بِكَنَائِسِ اللهِ الَّتِي هِيَ فِي الْيَهُودِيَّةِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، لأَنَّكُمْ تَأَلَّمْتُمْ أَنْتُمْ أَيْضاً مِنْ أَهْلِ عَشِيرَتِكُمْ تِلْكَ الآلاَمَ عَيْنَهَا كَمَا هُمْ أَيْضاً مِنَ الْيَهُودِ،

1 Thessalonians 2:14 / /ενθωτεν/ أنتم / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن
أنتم ، تصريف /αρετεν/ أخوة ، أشقاء /εϲνηου/ أداة ملكية ، ملكنا /νεν/
/ονι/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ يكون /ϣωπι/ المخاطبين في الماضي التام
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان /εν/ يتمثل ب ، يشابه
علامة ، تعليل ، ملكية /εντε/ / / كنيسة /εκκληϲια/ ال ، جمع /νι// ، حرف جر
اله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
/ ال ، أنا /†/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / أولئك الذين /νηετ/
أداة تعريف /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / يهودية /ιουδεὰ
/ϫε// يسوع /ιηϲουϲ/ / مسيح /χριϲτοϲ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
أنتم ، تصريف /αρετεν/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
علامة ، تعليل ، /εν/ أنتم أيضا /ϩωτεν/ يقبل /ϣωπ/ المخاطبين في الماضي التام
/εμκαυϩ/ هؤلاء /ναι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ / يتوجع ، يتألم ، يتعذب
أيديهم /ϩιτοτου/ بسبب /ὲβολ/ / مفرد ، واحد /ουωτ/ ومكان ، حرف جر
أهل، قريب ، /εϣφηρ/ أداة ملكية ملككم /νετεν/ أداة مفعول وإضافة /εν/ /
مثل ، ك مثل ، /κατα/ / قبيلة ، سبط /φυλη/ أداة مفعول وإضافة /εμ/ عشيرة
/εταν/ نحن /ν/ أيضا /ϩω/ حال /ρη†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / ك
/ منهم ، إليهم ، عليهم ، حرف جر إليهم /εντοτου/ / يأخذ /ϭι// نحن الذين كنا
/νι// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/
يهود /ιουδαι/ / ال ، جمع .

1 Thessalonians 2:15 νηεταυϧωτεβ `μπϭοις ιηϲος νεμ νιπροφητης ουοϩ `ανον ϩων αυϭοϫι `νϲων ουοϩ `νϲερανας `μφνου† αν ευοι `νρεϥ† `εϧουν `ε`ϩρεν ρωμι νιβεν.

1 Thessalonians 2:15 νηετ αυ ϧωτεβ εμ επ ϭοις ιηϲους νεμ νι επροφητης ουοϩ ὰνον ϩω ν ὰ υ ϭοϫι εν ϲω ν ουοϩ εν ϲε ρανα ϥ εμ εφ νου† αν ευ οι εν ρεϥ† ὲ ϧουν ὲ εϩρεν ρωμι νιβεν .

1 Thessalonians 2:15 nyet au khwteb em ep tschois Iysous nem ni eprophytys ouoh ànon hw n à u tschogi en sw n ouoh en se rana f em eph nouti an eu oi en refti è khoun è ehren rwmi niben .

1 Thessalonians 2:15 الَّذِينَ قَتَلُوا الرَّبَّ يَسُوعَ وَأَنْبِيَاءَهُمْ، وَاضْطَهَدُونَا نَحْنُ. وَهُمْ غَيْرُ مُرْضِينَ لِلَّهِ وَأَضْدَادٌ لِجَمِيعِ النَّاسِ

1 Thessalonians 2:15 /νηετ/ أولئك الذين /αυ/ زمن الماضي هم ، /ϧωτεβ/
قتل /εμ/ أداة مفعول و إضافة /επ/ ال /ϭοις/ رب / /ιηϲους/ يسوع /
و ، /ουοϩ/ نبي /επροφητης/ ال ، جمع /νι//حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /ὰ/نحن /ν/ أيضا /ϩω/ نحن /ὰνον/ للجمل
يطرد ، ينفي ، يقتحم ، يجري /ϭοϫι/ ضمير غائب جمع هم /υ/ علامة الماضي البسيط
ناحية ، /ϲω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ ، يسعي
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / و ، للجمل /ουοϩ/ نحن /ν/ صوب ، تجاه
ضمير فاعل /ϥ/ مرضي /ρανα/ هم /ϲε/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /εφ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ / أو مفعول بمعني هو
هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، /ευ/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ إله /νου†/ ال
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ يكون / οι / حال
إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ὲ/ ضد ، مقاوم /ρεϥ†/ومكان ، حرف جر
/ϧουν/ داخل /ὲ/ إلى /εϩρεν/ إلى ، ل / /ρωμι/ ناس / انسان ، رجل /νιβεν/
كل ، جميع .

1 Thessalonians 2:16 ευταϩνο `μμον `εϲαϫι νεμ νιεθνος ϩινα `νϲενοϩεμ `ε`πϫινϲεϫεκ `νουνοβι `εβολ `νϲηου νιβεν αϥ`ι δε `ε`ϩρηι `εϫωου `νϫε πιϫωντ ϣα `εβολ.

1 Thessalonians 2:16 ευ ταϩνο εμμον ὲ ϲαϫι νεμ νι εθνος ϩινα εν ϲε νοϩεμ ὲ επ ϫινϲεϫεκ εν ου νοβι ὲβολ εν ϲηου νιβεν ὰ ϥ ὶ δε ὲ εϩρηι ὲϫωου ενϫε πι ϫωντ ϣα ὲβολ .

1 Thessalonians 2:16 eu tahno emmon è sagi nem ni ethnos hina en se nohem è ep ginsegek en ou nobi èbol en syou niben à f ì de è ehryi ègwou enge pi gwnt sha èbol .

1 Thessalonians 2:16 يَمْنَعُونَنَا عَنْ أَنْ نُكَلِّمَ الأُمَمَ لِكَيْ يَخْلُصُوا حَتَّى يُتَمِّمُوا خَطَايَاهُمْ كُلَّ حِينٍ. وَلكِنْ قَدْ أَدْرَكَهُمُ الْغَضَبُ إِلَى النِّهَايَةِ.

1 Thessalonians 2:16 /ευ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ταϩνο/ يمنع ، يعيق ، مانع ، عائق /ϛαϫι/ أداة مفعول و إضافة /ὲ/ نحن أنفسنا /εμμον/ / أمة ، أمم /εθνος/ ال /νι/ ، جمع /حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / يتكلم ، كلام علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ / لكي /ϩινα/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /ὲ/ يخلص ، ينجي /νοϩεμ/ هم /ϛε/ حرف جر /επ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ / تتمة ، تكملة /ϫινϛεϫεκ/ ال نحو ، /ὲβολ// / / خطية /νοβι/ أداة تنكير /ου/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج /ὰ/ كل ، جميع /νιβεν/ زمن ، وقت /ϛηου/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر ضمير فاعل أو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن /δε/ يأتي ، يجئ / /ì/ مفعول بمعني هو ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ὲ/ / ، و ، ف أداة تعريف /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ενϫε/ / عليهم /ὲϫωου/ يغضب ، يسخط ، يتكدر ، غضب ، سخط، /ϫωντ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال يتمرد، يحزن / /ϣα/ إلى / ὲβολ/ نهاية.

1 Thessalonians 2:17 `ανον δε νεν`ϛνηου αυϣονϩεν `μμωτεν `προϛουϛηου `ντε ουουνου ϧεν `πϩο ουοϩ ϧεν `πϩητ αν ϧεν ουμετϩου`ο ανιης `εναυ `επετενϩο ϧεν ουνιϣ† `νεπιθυμι`α.

1 Thessalonians 2:17 ὰνον δε νεν εϛνηου ὰ υ ϣονϩ εν εμμωτεν επρος ου ϛηου εντε ουουν ου ϧεν επ ϩο ουοϩ ϧεν επ ϩητ αν ϧεν ου μεθουὸ αν ιης ὲ ναυ ὲ πετεν ϩο ϧεν ου νιϣ† εν επιθυμιὰ .

1 Thessalonians 2:17 ànon de nen esnyou à u shonh en emmwten epros ou syou ente ououn ou khen ep ho ouoh khen ep hyt an khen ou methouò an iys è nau è peten ho khen ou nishti en epithumià .

1 Thessalonians 2:17 وَأَمَّا نَحْنُ أَيُّهَا الإِخْوَةُ، فَإِذْ قَدْ فَقَدْنَاكُمْ زَمَانَ سَاعَةٍ، بِالْوَجْهِ لاَ بِالْقَلْبِ، اجْتَهَدْنَا أَكْثَرَ بِاشْتِهَاءٍ كَثِيرٍ أَنْ نَرَى وُجُوهَكُمْ.

1 Thessalonians 2:17 /ὰνον/ نحن /δε/ أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة أخوة ، أشقاء ، أخوة الإيمان /εϛνηου/ أداة ملكية ، ملكنا /νεν/ ، لكن ، و ، ف ضمير غائب جمع /υ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ هم /ϣονϩ/ يحرم من ، يفقد /εν/ نحن /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم/ /επρος/ نحو ، تجاه ، إلى / / / زمن ، وقت /ϛηου/ / أداة تنكير /ου/ / /εντε/ يوجد ، شخص /ουουν/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ / أداة تنكير /ου/ / ما ، شئ ما ، قوم حرف /ϧεν/ / و ، للجمل /ουοϩ/ وجه /ϩο/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ /جر ، في ، من ، بواسطة /αν/ قلب /ϩητ/ أداة /ου/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / علامة النفي ، لا ، ليس علامة /αν/منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ، /μεθουὸ/ تنكير

أداة /ὲ/يرى /ναυ/أن/ὲ/ سرعة ، يسرع ، يبادر ، مبادرة /ιης/ النفي ، لا ، ليس
/ وجه /ϩο/ أداة ملكية ، ملككم /πετεν/ / للدلالة على المفعول و الإضافة
/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/
/νιϣϯ/ عظيم / /εν/ أداة مفعول وإضافة /επιθυμιὰ/ اشتهاء .

1 Thessalonians 2:18 ϫε ανουωϣ `ε`ι ϩαρωτεν `ανοκ μεν παυλος `νουϲοπ νεμ 2 ουοϩ αϥταϩνο `μμοι `νϫε `πϲατανας.

1 Thessalonians 2:18 ϫε αν ουωϣ ὲ ὶ ϩαρωτεν ὰνοκ μεν παυλος εν ου ϲοπ νεμ εϲναυ ουοϩ ὰ ϥ ταϩνο εμμοι ενϫε επ ϲατανας .

1 Thessalonians 2:18 ge an ouwsh è ì harwten ànok men Paulos en ou sop nem esnau ouoh à f tahno emmoi enge ep satanas .

1 Thessalonians 2:18 لِذَلِكَ أَرَدْنَا أَنْ نَأْتِيَ إِلَيْكُمْ أَنَا بُولُسَ مَرَّةً وَمَرَّتَيْنِ. وَإِنَّمَا عَاقَنَا الشَّيْطَانُ.

1 Thessalonians 2:18 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد
/αν/أفعال النداء /نحن ، زمن ماضي /ουωϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب /ὲ/ أن /ὶ/ تأتي ، /
/ϩαρωτεν/ إليكم / /ὰνοκ/ أنا /μεν/ حقا ، بالحقيقة /παυλος/ بولس يأتي
/ /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ /ου/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / /ϲοπ/ مرة / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و
/εϲναυ/ أثنان /ουοϩ/ و ، للجمل /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة
/ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ταϩνο/ يمنع ، يعيق ، الماضي البسيط
/εμμοι/ نفسي ، أنا / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد مانع ، عائق
/الفعل /επ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ϲατανας/ شيطان .

1 Thessalonians 2:19 νιμ γαρ πε τενϩελπις ιε πενραϣι ιε `π`χλομ `ντε πενϣουϣου μη `νθωτεν αν πε `μπε`μθο `μπενδοις ιηϲος `ν`ϩρηι ϧεν τεϥπαρουϲια.

1 Thessalonians 2:19 νιμ ؟ ϫαρ πε τεν ϩελπις ιε πεν ραϣι ιε επ ὲκλομ εντε πεν ϣουϣου μη ενθωτεν αν πε εμπεμθο εμ πεν δοις ιηϲους εν εϩρηι ϧεν τεϥ παρουϲια .

1 Thessalonians 2:19 nim gar pe ten helpis ie pen rashi ie ep èklom ente pen shoushou my enthwten an pe empemtho em pen tschois Iysous en ehryi khen tef parousia .

1 Thessalonians 2:19 لأَنْ مَنْ هُوَ رَجَاؤُنَا وَفَرَحُنَا وَإِكْلِيلُ افْتِخَارِنَا؟ أَمْ لَسْتُمْ أَنْتُمْ أَيْضاً أَمَامَ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ فِي مَجِيئِهِ؟

1 Thessalonians 2:19 /νιμ/ من؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا / /ϫαρ/
لأن ، حقا ، في الواقع / /πε/ يكون /τεν/ ضمير ملكية ، ملكنا نحن /ϩελπις/
رجاء ، أمل ، توقع / أو /ιε/ /πεν/ ملكنا ، نا / /ραϣι/ كافي ، فرح ، سرور ،
تاج ، إكليل /ὲκλομ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ أو/ιε/ يفرح ، يسر
/ / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / / /πεν/
ملكنا ، نا / /ϣουϣου/ فخر ، مدح /μη/ هل ، أ /ενθωτεν/ أنتم /αν/ لا
/ /πε/ يكون /εμπεμθο/ أمام / /εμ/ أداة مفعول و إضافة /πεν/ ، أداة ملكية

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / يسوع /ιηςους/ / رب /6οις/ ملكنا
/ϧεν/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
ظهور ، إستعلان ، /παρουςια/ ملكه /τεϥ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
مجيء .

1 Thessalonians 3:1 εθβεφαι `ντεν`ϣοϩι αν αν†µα† `εςωϫπ `µµαυατεν ϧεν αθηννας.

1 Thessalonians 3:1 εθβε φαι εντεν εϣοϩι αν αν †µα† è ςωϫπ εµµαυατ εν ϧεν αθηννας .

1 Thessalonians 3:1 ethbe phai enten eshohi an an timati è swgp emmauat en khen Athynnas .

1 Thessalonians 3:1 لِذَلِكَ إِذْ لَمْ نَحْتَمِلْ أَيْضاً اسْتَحْسَنَّا أَنْ نُتْرَكَ فِي أَثِينَا وَحْدَنَا.

1 Thessalonians 3:1 /εθβε/ لأجل / /φαι/ هذا / / /εντεν/ لكي نحن
/εϣοϩι/ يحتمل /αν/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ علامة النفي ، لا ، ليس/†µα†/
يبقى ، يفضل /ςωϫπ/ أداة مفعول و إضافة /è/ يرضي ، يسر ، يوافق ، يفرح
/εµµαυατ/ وحيد /εν/ نحن / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، جر حرف
/αθηννας/ أثينا .

1 Thessalonians 3:2 ουοϩ ανουωρπ `µπενςον †µοθεος ϩαρωτεν ουοϩ `νδι`ακων `ντε φνου†ϧεν πιευαγγελιον `ντε πχριςτος `εταϫρε θηνου ουοϩ `ντεϥτωβϩ `ε`ϩρηι `εϫεν πετενναϩ†.

1 Thessalonians 3:2 ουοϩ αν ουωρπ εµ πεν ςον †µοθεος ϩαρωτεν ουοϩ εν διàκων εντε εφ νου† ϧεν πι εναντϫελιον εντε πι χριςτος è ταϫρε θηνου ουοϩ εντèϥ τωβϩ è εϩρηι èϫεν πετεν ναϩ† .

1 Thessalonians 3:2 ouoh an ouwrp em pen son Timotheos harwten ouoh en diàkwn ente eph nouti khen pi evangelion ente pi khristos è tagre thynou ouoh entèf twbh è ehryi ègen peten nahti .

1 Thessalonians 3:2 فَأَرْسَلْنَا تِيمُوثَاوُسَ أَخَانَا، وَخَادِمَ اللهِ، وَالْعَامِلَ مَعَنَا فِي إِنْجِيلِ الْمَسِيحِ، حَتَّى يُثَبِّتَكُمْ وَيَعِظَكُمْ لأَجْلِ إِيمَانِكُمْ،

1 Thessalonians 3:2 /ουοϩ/ و ، للجمل /αν/ نحن ، زمن ماضي /ουωρπ/
يرسل ، يوفد ، يبعث / /εµ/ أداة مغعول و إضافة /πεν/ أداة ملكية ، ملكنا /ςον/ أخ
/†µοθεος/ تيموثاوس /ϩαρωτεν/ إليكم /ουοϩ/ و ، للجمل / /εν/ علامة ،
تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /διàκων/ شماس ،
/εφ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / خادم
حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ / اله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/ / أنجيل /εναντϫελιον/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/، على
/εντε/ أداة تعريف /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
/θηνου/ يثبت /ταϫρε/ ل /è/ مسيح /χριςτος/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
و ، للجمل /ουοϩ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم
/ / / /εντèϥ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /τωβϩ/ يعظ / /è/ أداة مفعول و إضافة

ملككم /πετεν/ / / على /ὲϫεν/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ ومصدر
يؤمن ، إيمان /ναϩϯ/ أنتم ، ضمير ملكية ، كم .

1 Thessalonians 3:3 ϫε `ντε`ϣτεμ `ϩλι κιμ `ν`ϧρηι ϧεν ναιϩοϫϩεϫ `νθωτεν γαρ τετενςωουν ϫε ανχη `επαιϩωβ.

1 Thessalonians 3:3 ϫε εντε εϣτεμ εϩλι κιμ εν εϧρηι ϧεν ναι ϩοϫϩεϫ ενθωτεν ϫαρ τετεν ςωουν ϫε αν κη ὲ παι ϩωβ .

1 Thessalonians 3:3 ge ente eshtem ehli kim en ekhryi khen nai hogheg enthwten gar teten swoun ge an ky è pai hwb .

1 Thessalonians 3:3 كَيْ لاَ يَتَزَعْزَعَ أَحَدٌ فِي هَذِهِ الضِّيقَاتِ. فَإِنَّكُمْ أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّنَا مَوْضُوعُونَ لِهَذَا.

1 Thessalonians 3:3 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / أفعال النداء
يتحرك ، يهتز ، /κιμ/ شئ ما ، شخص ما /εϩλι/ حتى لا ، لم /εϣτεμ/ /
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ يضطرب ، يتزعزع
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / أسفل ، تحت، في ، عن /εϧρηι/
لأن ، حقا ، في /ϫαρ/ / / أنتم /ενθωτεν/ / ضيق /ϩοϫϩεϫ/ هؤلاء ، /ναι/
قبل /ϫε// يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /ςωουν/ ملككن ، أنتم /τετεν/ الواقع
نحن ، زمن ماضي /αν/ مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /κη/
عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ هذا /παι/ إلى /ὲ/ يترك ، يكون .

1 Thessalonians 3:4 κε γαρ ιςϫεν ενχη ϧατεν θηνου ανερϣορπ `νϫος νωτεν ϫε ςεναϩεϫϩωϫεν κατα`φρηϯ εταςϣωπι ουοϩ τετεν`εμι.

1 Thessalonians 3:4 κε ϫαρ ιςϫεν εν κη ϧατεν θηνου αν ερϣορπ εν ϫος εν ωτεν ϫε ςε να ϩεϫϩωϫ εν κατα εφ ρηϯ ετ ὰ ς ϣωπι ουοϩ τετεν ὲμι .

1 Thessalonians 3:4 ke gar isgen en ky khaten thynou an ershorp en gos en wten ge se na heghwg en kata eph ryti et à s shwpi ouoh teten èmi .

1 Thessalonians 3:4 لأَنَّنَا لَمَّا كُنَّا عِنْدَكُمْ سَبَقْنَا فَقُلْنَا لَكُمْ: إِنَّنَا عَتِيدُونَ أَنْ نَتَضَايَقَ، كَمَا حَصَلَ أَيْضاً، وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ.

1 Thessalonians 3:4 /κε/ أخر ، أخرى / / /ϫαρ/ في الواقع لأن ، حقا ، /ιςϫεν/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ / منذ ، من مدة
حرف جر /κη / يترك ، يكون /ϧατεν/ لدى ، بالقرب ، عند / /θηνου/
نحن ، زمن ماضي /αν/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم /ερϣορπ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر
علامة ، تعليل ، /εν/ يقول /ϫος/ / إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، أن
قبل مقول القول /ϫε// أنتم /ωτεν/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
يتضايق /ϩεϫϩωϫ/ سوف /να/ هم /ςε/ بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/ρηϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ نحن /εν/

علامة الماضي /ὰ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ حال
يعلم /ὲμι/ ملككن ، أنتم /τετεν/ / و ، للجمل /ουοϩ/ يكون /ϣωπι/ هي / ϛ/
.

1 Thessalonians 3:5 εθβεφαι `ανοκ ϩω †`ϣωου `νϩητ αν αιουωρπ `ε`εμι `επετενναϩ† μηπως αν αϥερπιραζιν `μμωτεν `νϫε φηετ ϭωντ ουοϩ `ντε πετενϧιϛι ϣωπι εϥϣουιτ.

1 Thessalonians 3:5 εθβε φαι ὰνοκ ϩω † εϣωουενϩητ αν ὰ ι ουωρπ ὲ ὲμι ὲ πετεν ναϩ† μηπως αν ὰ ϥ ερπιραζιν εμμωτεν ενϫε φηετ ϭωντ ουοϩ εντε πετεν ϧιϛι ϣωπι εϥ ϣουιτ .

1 Thessalonians 3:5 ethbe phai ànok hw ti eshwouenhyt an à i ouwrp è èmi è peten nahti mypws an à f erpirazin emmwten enge phyet tschwnt ouoh ente peten khisi shwpi ef shouit .

1 Thessalonians 3:5 مِنْ أَجْلِ هَذَا إِذْ لَمْ أَحْتَمِلْ أَيْضاً، أَرْسَلْتُ لِكَيْ أَعْرِفَ إِيمَانَكُمْ، لَعَلَّ الْمُجَرِّبَ يَكُونُ قَدْ جَرَّبَكُمْ، فَيَصِيرَ تَعَبُنَا بَاطِلاً.

1 Thessalonians 3:5 /εθβε/ لأجل / /φαι/ هذا / /ὰνοκ/ أنا /ϩω/ أيضا /†/ علامة /ὰ/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ يحتمل /εϣωουενϩητ/ أنا ، مضارع الماضي /ι/ أنا /ουωρπ/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ὲ/ أن /ὲμι/ يعرف /ὲ/ أداة يؤمن ، /ναϩ†/ أداة ملكية ، ملككم /πετεν/ / للدلالة على المفعول و الإضافة علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /ὰ/ أليس /αν/ لكي لا /μηπως/ إيمان يجرب ، /ερπιραζιν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة الماضي البسيط / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ενϫε/ / لكم ، نحوكم /εμμωτεν/ يمتحن علامة ، /εντε/ / / و ، للجمل /ουοϩ/ يجرب /ϭωντ/ ذاك الذي /φηετ/ / ملككم أنتم ، ضمير /πετεν/ / / تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن ملكية ، كم /ϧιϛι/ يتعب ، تعب ، يمرض ، يكد ، يتألم /ϣωπι/ يكون / /εϥ/ باطلا /ϣουιτ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو .

1 Thessalonians 3:6 †νου δε εταϥ`ι ϩαροι `νϫε †μοθεος `εβολ ϧατεν θηνου ουοϩ εταϥϫε `πϣεννουϥι ναν `ντε πετενναϩ† νεμ τετεναγαπη ουοϩ ϫε πενμευι εθνανεϥ ϧεν θηνου ερετενμει `ννau `ερον κατα`φρη† ετϣοπ `μμον ϩων `ερωτεν.

1 Thessalonians 3:6 † νου δε ετ αϥ ὶ ϩαροι ενϫε †μοθεος ὲβολ ϧατεν θηνου ουοϩ ετ α ϥ ϫε επ ϣεννουϥι ναν εντε πετεν ναϩ† νεμ τετεν αχαπη ουοϩ ϫε πεν μευὶ εθ ναne ϥ ϧεν θηνου ερετεν μει εν ναυ ὲρον κατα εφ ρη† ετ ϣοπ εμμον ϩω ν ὲρωτεν .

1 Thessalonians 3:6 ti nou de et af ì haroi enge Timotheos èbol khaten thynou ouoh et a f ge ep shennoufi nan ente peten nahti nem teten agapy ouoh ge pen meuì eth nane f khen thynou ereten mei en nau èron kata eph ryti et shop emmon hw n èrwten .

1 Thessalonians 3:6 وَأَمَّا الآنَ فَإِذْ جَاءَ إِلَيْنَا تِيمُوثَاوُسُ مِنْ عِنْدِكُمْ، وَبَشَّرَنَا بِإِيمَانِكُمْ وَمَحَبَّتِكُمْ، وَبِأَنَّ عِنْدَكُمْ ذِكْراً لَنَا حَسَناً كُلَّ حِينٍ، وَأَنْتُمْ مُشْتَاقُونَ أَنْ تَرَوْنَا، كَمَا نَحْنُ أَيْضاً أَنْ نَرَاكُمْ،

1 Thessalonians 3:6 /† ال /νου/ الحاضر ، الوقت الحالي /δε/ حرف
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /ετ/ يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
/ نحوي ، تجاهي /ϩαροι/ يأتي /ὶ/ هو ، زمن ماضي /αϥ/ ضمير وصل ، التي
/ἐβολ// / تيموثاوس /†μοθεος/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ενϫε/
أنتم ، ضمير /θηνου/ / عند ، بالقرب ، لدى /ϣατεν/ / نحو ، تجاه
أداة تعريف ، مفرد /ετ/ و ، للجمل /ουοϩ/ المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم
ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ علامة الماضي /α/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
بشرى ، بشارة /ϣεννουϥι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ / يقول /ϫε//هو
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /εντε/ / لنا ، يخصنا ، كنا /ναν/
/ يؤمن ، إيمان /ναϩ†/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετεν/ / / جر ، أن
محبة /αϫαπη/ ملككن ، أنتم /τετεν/ / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /ϫε// و ، للجمل /ουοϩ/
أداة /εθ/ / تذكار ، يفكر ، يعتقد ، فكر /μευὶ/ / ملكنا ، نا /πεν/ / النداء/
ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ جيد /νανε/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي
أنتم ، /θηνου/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϣεν/ /بمعني هو
أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ يحب /μει/
/ مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / إلينا /ἐρον/ ينظر ، يرى ، /ναυ/ حرف جر
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، /ετ/ حال /ρη†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/
/ν/ أيضا /ϩω/ نحن أنفسنا /εμμον/ / كائن /ϣοπ/ ال ، ضمير وصل ، التي
نحن /ἐρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم .

1 Thessalonians 3:7 εθβεφαι α πενϩητ θωτ εϫεν θη νου νεν`ςνηου
`ε`ϩρηι `εϫεν τετεναναγκη τηρς νεμ πετενϩοϫϩεϫ τηρϥ `εβολ ϩιτεν
πετεννaϩ†.

1 Thessalonians 3:7 εθβε φαι α πεν ϩητ θωτ εϫεν θηνου νεν εςνηου
ἐ εϩρηι ἐϫεν τετεν αναϫκη τηρ ς νεμ πετεν ϩοϫϩεϫ τηρ ϥ ἐβολϩιτεν
πετεν ναϩ† .

1 Thessalonians 3:7 ethbe phai a pen hyt thwt egen thynou nen
esnyou è ehryi ègen teten anagky tyr s nem peten hogheg tyr f
èbolhiten peten nahti .

1 Thessalonians 3:7 فَمِنْ أَجْلِ هَذَا تَعَزَّيْنَا أَيُّهَا الإِخْوَةُ مِنْ جِهَتِكُمْ فِي ضِيقَتِنَا
وَضَرُورَتِنَا بِإِيمَانِكُمْ.

1 Thessalonians 3:7 /εθβε/ لأجل / /φαι/ هذا /α/ علامة زمن الماضي /
ضمير ـكم /θηνου/ على /εϫεν/ / يرضى /θωτ/ قلب /ϩητ/ ملكنا ، نا /πεν/
أداة مفعول و إضافة /ἐ/ أخوة ، أشقاء /εςνηου/ أداة ملكية ، ملكنا /νεν/
ملككن ، /τετεν/ / على /ἐϫεν/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ ومصدر
/ هي /ς/ كل /τηρ/ ضرورة ، إحتياج ، إلزام ، إكراه ، جهد /αναϫκη/ أنتم
ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετεν/ / / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/
/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ كل /τηρ/ / يزحم ، يضايق /ϩοϫϩεϫ/
ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετεν/ / / في ، بواسطة ، من /ἐβολϩιτεν/
/ναϩ†/ يؤمن ، إيمان .

1 Thessalonians 3:8 ϫε †νου τενονϧ αρετενϣανοϩι `ερατεν θηνου ϧεν πος.

1 Thessalonians 3:8 ϫε † νου τεν ονϧ αρετεν ϣαν οϩι ѐρατενθηνου ϧεν επ ϭοις .

1 Thessalonians 3:8 ge ti nou ten onkh areten shan ohi èratenthynou khen ep tschois .

1 Thessalonians 3:8 لأَنَّنَا الآنَ نَعِيشُ إِنْ ثَبَتُّمْ أَنْتُمْ فِي الرَّبِّ.

1 Thessalonians 3:8 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /†/ ال/ أفعال النداء /νου/ الحاضر ، الوقت الحالي /τεν/ نحن /ονϧ/ يعيش /αρετεν/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام / /ϣαν/ لو أداة شرط /οϩι/ يثبت ، يقف /ѐρατενθηνου/ على قدمكم / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /επ/ ال /ϭοις/ رب.

1 Thessalonians 3:9 ου γαρ `νϣεπ`ϩμοτ ετε ουον `ϣϫομ `μμον `ετηιϥ `ν`τϣεβιω `μπϭοις `ε`ϩρηι `εϫεν πιραϣι τηρϥ ετενραϣι `μμοϥ `ε`ϩρηι `εϫεν θηνου `μπε`μθο `μπεννου†.

1 Thessalonians 3:9 ου ϫαρ εν ϣεπεϩμοτ ετε ουον εϣϫομ εμμον ѐ τηι ϥ εν ετ ϣεβιω εμ επ ϭοις ѐ εϩρηι ѐϫεν πι ραϣι τηρ ϥ ѐ τεν ραϣι εμμο ϥ ѐ εϩρηι ѐϫεν θηνου εμπεμθο εμ πεν νου† .

1 Thessalonians 3:9 ou gar en shepehmot ete ouon eshgom emmon è tyi f en et shebiw em ep tschois è ehryi ègen pi rashi tyr f è ten rashi emmo f è ehryi ègen thynou empemtho em pen nouti .

1 Thessalonians 3:9 لأَنَّهُ أَيَّ شُكْرٍ نَسْتَطِيعُ أَنْ نُعَوِّضَ إِلَى اللهِ مِنْ جِهَتِكُمْ عَنْ كُلِّ الْفَرَحِ الَّذِي نَفْرَحُ بِهِ مِنْ أَجْلِكُمْ قُدَّامَ إِلَهِنَا؟

1 Thessalonians 3:9 / /ου/ أي / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϣεπεϩμοτ/ شكر /ετε/ الذي /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /εϣϫομ/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة / /εμμον/ نحن أنفسنا /ѐ/ أن /τηι/ يعطي ، يسلم /ϥ/ هو / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ετ/ ال /ϣεβιω/ يعوض /εμ/ أداة مفعول و إضافة /επ/ ال /ϭοις/ رب / /ѐ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /εϩρηι/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى / /ѐϫεν/ على /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ραϣι/ كافي ، فرح ، سرور ، يفرح ، يسر / /τηρ/ كل /ϥ/ هو /ѐ/ الذي /τεν/ نحن /ραϣι/ كافي ، فرح ، سرور ، يفرح ، يسر /εμμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / /ѐ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /εϩρηι/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى / /ѐϫεν/ على / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم /εμπεμθο/ أمام / /εμ/ أداة مفعول وإضافة /πεν/ أداة ملكية ، ملكنا / νου†/ اله.

1 Thessalonians 3:10 `μπι`εϩοου νεμ πι`εϫωρϩ `νϩου`ο `νϩου`ο εντωβϩ `ε`πϫινναυ `επετενϩο ουοϩ `εϛεβτε νιϭροϩ `ντε πετενναϩ†.

1 Thessalonians 3:10 εμ πι ѐϩοου νεμ πι ѐϫωρϩ εν ϩουò εν ϩουò εν τωβϩ ѐ επ ϫινναυ ѐ πετεν ϩο ουοϩ ѐ ϛεβτε νι εϭροϩ εντε πετεν ναϩϯ .

1 Thessalonians 3:10 em pi èhoou nem pi ègwrh en houò en houò en twbh è ep ginnau è peten ho ouoh è sebte ni etschroh ente peten nahti .

1 Thessalonians 3:10 طَالِبِينَ لَيْلاً وَنَهَاراً أَوْفَرَ طَلَبٍ أَنْ نَرَى وُجُوهَكُمْ، وَنُكَمِّلَ نَقَائِصَ إِيمَانِكُمْ.

1 Thessalonians 3:10 /εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ѐϩοου/ يوم ، أيام / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ѐϫωρϩ/ ليل / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϩουò/ منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، ، جدا / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϩουò/ منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ، /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /τωβϩ/ يتضرع ، يصلي ، تضرع ، صلاة ، توسل /ѐ/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /επ/ ال /ϫινναυ/ رؤية /ѐ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /πετεν/ ملككم ، أداة ملكية /ϩο/ وجه /ουοϩ/ أعد ، هيأ ، جهز /ϛεβτε/ علامة المفعول و الإضافة /ѐ/ و ، للجمل /ουοϩ/ علامة ، تعليل ، /εντε/ / / ينقص ، يقل ، نقصان ، قلة /εϭροϩ/ ال ، جمع /νι// ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، /πετεν/ / / ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن كم /ναϩϯ/ يؤمن ، إيمان .

1 Thessalonians 3:11 `νθοϥ δε φνουϯπενιωτ νεμ πενϭοις ιηϲος πχριϲτος εϥ`εϲεβτε πενμωιτ ϩαρωτεν.

1 Thessalonians 3:11 ενθοϥ δε εφ νουϯ πεν ιωτ νεμ πεν ϭοις ιηϲους πι χριϲτος εϥѐ ϛεβτε πεν μωιτ ϩαρωτεν .

1 Thessalonians 3:11 enthof de eph nouti pen iwt nem pen tschois Iysous pi khristos efè sebte pen mwit harwten .

1 Thessalonians 3:11 وَاللهُ نَفْسُهُ أَبُونَا وَرَبُّنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ يَهْدِي طَرِيقَنَا إِلَيْكُمْ.

1 Thessalonians 3:11 / /ενθοϥ/ لكن ، بل ، إما ، هو /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /εφ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ إله / /πεν/ ملكنا ، نا /ιωτ/ أب / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / / /πεν/ ملكنا ، نا /ϭοις/ رب / /ιηϲους/ يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριϲτος/ مسيح /εϥѐ/ هو سوف ، زمن مستقبل /ϛεβτε/ ، أعد ، هيأ ، جهز / /πεν/ ملكنا ، نا / /μωιτ/ طريق /ϩαρωτεν/ إليكم .

1 Thessalonians 3:12 `νθωτεν δε ερε πος `θρετεν`αϣαι νεμ `εερϩου`ο ϧεν ϯαγαπη `ενετενερηου νεμ ουον νιβεν κατα`φρηϯ ετϣοπ `μμον ϩων `ερωτεν.

1 Thessalonians 3:12 ενθωτεν δε ερε επ δοις εθρετεν ὰϣαι νεμ ὲ ερϩουὸ ϧεν † αϫαπη ὲ νετεν ερηου νεμ ουον νιβεν κατα εφ ρη† ετ ϣοπ εμμον ϩω ν ὲρωτεν .

1 Thessalonians 3:12 enthwten de ere ep tschois ethreten àshai nem è erhouò khen ti agapy è neten eryou nem ouon niben kata eph ryti et shop emmon hw n èrwten .

1 Thessalonians 3:12 وَالرَّبُّ يُنْمِيكُمْ وَيَزِيدُكُمْ فِي الْمَحَبَّةِ بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ وَلِلْجَمِيعِ، كَمَا نَحْنُ أَيْضاً لَكُمْ،

1 Thessalonians 3:12 / /ενθωτεν/ أنتم /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ερε/ علامة الحال قبل الاسم /επ/ ال /δοις/ رب /εθρετεν/ يجعلكم /ὰϣαι/ يكثر ، كثير / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /ὲ/ أن /ερϩουὸ/ يزيد / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /†/ ال / أنا / /αϫαπη/ محبة /ὲ/ أداة مفعول و إضافة / /νετεν/ لكم /ερηου/ رفيق ، زميل ، بعضهم بعض /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /νιβεν/ كل ، جميع / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ρη†/ حال /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ϣοπ/ كائن / /εμμον/ نحن أنفسنا /ϩω/ أيضا /ν/ نحن /ὲρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم .

1 Thessalonians 4:1 λοιπον νεν`ςνηου τεν†ϩο `ερωτεν ουοϩ τεντωβϩ `μμωτεν ϧεν πος ιηςος ϩινα κατα`φρη† εταρετενϭι `ντοτεν `εμοϣι κατα`φρη† ετςε`μ`πϣα ουοϩ εθραναϥ `μφνου† κατα`φρη† ον ετετενμοϣι ϩινα `ντετενερϩου`ο μαλλον.

1 Thessalonians 4:1 λοιπον νεν εςνηου τεν †ϩο ὲρωτεν ουοϩ τεν τωβϩ εμμωτεν ϧεν επ δοις ιηςους ϩινα κατα εφ ρη† ετ αρετεν ϭι εντοτεν ὲ μοϣι κατα εφ ρη† ετ ςε εμεπϣα ουοϩ εθ ρανα ϥ εμ εφ νου† κατα εφ ρη† ον ε τετεν μοϣι ϩινα εν τετεν ερϩουὸ μαλλον .

1 Thessalonians 4:1 loipon nen esnyou ten tiho èrwten ouoh ten twbh emmwten khen ep tschois Iysous hina kata eph ryti et areten tschi entoten è moshi kata eph ryti et se emepsha ouoh eth rana f em eph nouti kata eph ryti on e teten moshi hina en teten erhouò mallon .

1 Thessalonians 4:1 فَمِنْ ثَمَّ أَيُّهَا الإِخْوَةُ نَسْأَلُكُمْ وَنَطْلُبُ إِلَيْكُمْ فِي الرَّبِّ يَسُوعَ، أَنَّكُمْ كَمَا تَسَلَّمْتُمْ مِنَّا كَيْفَ يَجِبُ أَنْ تَسْلُكُوا وَتُرْضُوا اللهَ، تَزْدَادُونَ أَكْثَرَ.

1 Thessalonians 4:1 /λοιπον/ أخيرا ، من الان فصاعدا /νεν/ أداة ملكية ، ملكنا /εςνηου/ أخوة ، أشقاء /τεν/ نحن /†ϩο/ يسأل /ὲρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم /ουοϩ/ و ، للجمل /τεν/ نحن /τωβϩ/ يطلب /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /επ/ ال /δοις/ رب /ιηςους/ يسوع /ϩινα/ لكي / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ρη†/ حال /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /αρετεν/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام //ϭι/ يأخذ / /εντοτεν/ لكم /ὲ/ أداة مفعول و إضافة /μοϣι/ يمشي ، يسير ، يرحل ،

أداة تعريف ، /εφ/ / مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، /ετ/ حال /ρη†/ مفرد مذكر ، ال
و ، للجمل /ουοϩ/ يستحق ، يستأهل ، ينبغي ، يجب /εμεπϣα/ هم /ϛε/ التي
ضمير فاعل /ϥ/ مرضي /ρανα/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ /
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /εφ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ / أو مفعول بمعني هو
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / إله /νου†/ ال
يمشي ، يسير ، /μοϣι/ ملككم أنتم /τετεν/ إلى /ε/ أيضا /ον/ حال /ρη†/
علامة ، تعليل ، /εν/ / لكي /ϩινα/ يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة
يكثر ، يزيد /ερϩουὸ/ أنتم /τετεν/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
/μαλλον/ بالأحري .

1 Thessalonians 4:2 τετενϛωουν γαρ `ννιϩονϩεν εταντη ιτου `ετεν θηνου `εβολ ϩιτεν πενϭοις ιηϛος.

1 Thessalonians 4:2 τετεν ϛωουν ϫαρ εν νι ϩονϩεν εταν τηιτ ου ὲτεν θηνου ὲβολϩιτεν πεν ϭοις ιηϛους .

1 Thessalonians 4:2 teten swoun gar en ni honhen etan tyit ou èten thynou èbolhiten pen tschois Iysous .

1 Thessalonians 4:2 لأَنَّكُمْ تَعْلَمُونَ أَيَّةَ وَصَايَا أَعْطَيْنَاكُمْ بِالرَّبِّ يَسُوعَ.

1 Thessalonians 4:2 / /τετεν/ أنتم ، ملككن /ϛωουν/ يعرف ، معرفة ، يعزم
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / ، ينوي
يأمر ، يوصي ، أمر /ϩονϩεν/ ال ، جمع /νι// إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
ل ، ليد /ὲτεν/ / هم /ου/ / يعطي /τηιτ/ نحن الذين كنا /εταν/ ، وصية
/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم /θηνου/ /
/ὲβολϩιτεν/ من ، بواسطة / / /πεν/ نا ، ملكنا /ϭοις/ رب / /ιηϛους/
يسوع .

1 Thessalonians 4:3 φαι γαρ πε `φουωϣ `μφνου† πετεντουβο `ε`θρετεναρεϩ `ερωτεν εβολ ϩα †πορνι`α.

1 Thessalonians 4:3 φαι ϫαρ πε εφ ουωϣ εμ εφ νου† πετεν τουβο ὲ εθρετεν αρεϩ ὲρωτεν ὲβολ ϩα † πορνιὰ .

1 Thessalonians 4:3 phai gar pe eph ouwsh em eph nouti peten toubo è ethreten areh èrwten èbol ha ti pornià .

1 Thessalonians 4:3 لأَنَّ هَذِهِ هِيَ إِرَادَةُ اللهِ: قَدَاسَتُكُمْ. أَنْ تَمْتَنِعُوا عَنِ الزِّنَا،

1 Thessalonians 4:3 / /φαι/ هذا / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن / /πε/
أداة مفعول و /εμ/ / إرادة /ουωϣ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / يكون
ملككم /πετεν/ / / إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / إضافة
أداة مفعول و إضافة /ὲ/ قداسة ، ينقي ، يطهر /τουβο/ أنتم ، ضمير ملكية ، كم
إليكم ،لكم ، إياكم /ὲρωτεν/ يحرس ، يحترس /αρεϩ/ يجعلكم /εθρετεν/
زنا ، فسق ، /πορνιὰ/ ال /†/ نحو ، إلى عن ، من /ϩα/ نحو ، تجاه /ὲβολ/ / /
فجور ، عهارة ، فحشاء .

1 Thessalonians 4:4 ερε πιουαι πιουαι `μμωτεν `εμι `επεϥ`ςκευος `ε`ϫφοϥ ναϥ ϧεν ουτουβο νεμ ουταιο.

1 Thessalonians 4:4 ερε πι ουαι πι ουαι εμμωτεν èμι è πεϥ εςκευος è εϫφο ϥ ναϥ ϧεν ου τουβο νεμ ου ταιο .

1 Thessalonians 4:4 ere pi ouai pi ouai emmwten èmi è pef eskeuos è egpho f naf khen ou toubo nem ou taio .

1 Thessalonians 4:4 أَنْ يَعْرِفَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ أَنْ يَقْتَنِيَ إِنَاءَهُ بِقَدَاسَةٍ وَكَرَامَةٍ،

1 Thessalonians 4:4 /ερε/ علامة الحال قبل الاسم /πι/ أداة تعريف عامة
للمفرد المذكر بمعني ، ال /ουαι/ واحد ، الواحد /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد
المذكر بمعني ، ال /ουαι/ واحد ، الواحد /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم /èμι/ يعرف
، يعلم /è/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /πεϥ/ ملكه هو /εςκευος/ إناء ،
وعاء ، وسيلة /è/ أن /εϫφο/ يقتني /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ναϥ/ له
/ ، كان هو ، ماضي ناقص /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ου/
أداة تنكير /τουβο/ قداسة ، ينقي ، يطهر /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات
/ου/ أداة تنكير /ταιο/ كرامة.

1 Thessalonians 4:5 ϧεν ουπαθος αν `ντε ου`επιθυμια κατα`φρη† `ννικεεθνος `ετε`νςεςωουν `μφνου† αν.

1 Thessalonians 4:5 ϧεν ου παθος αν εντε ου èπιθυμια κατα εφ ρη† εν νι κε εθνος èτεν ςε ςωουν εμ εφ νου† αν .

1 Thessalonians 4:5 khen ou pathos an ente ou èpithumia kata eph ryti en ni ke ethnos èten se swoun em eph nouti an .

1 Thessalonians 4:5 لاَ فِي هَوَى شَهْوَةٍ كَالأُمَمِ الَّذِينَ لاَ يَعْرِفُونَ اللهَ.

1 Thessalonians 4:5 / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ου/ أداة
تنكير /παθος/ هوى ، معاناة /αν/ لا ، ليس ، علامة النفي / / /εντε/ علامة ،
شهوات /èπιθυμια/ أداة تنكير /ου/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
/ /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ρη†/ حال /
/εν/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة //νι/
ال ، جمع /κε/ أيضا /εθνος/ أمم ، أمة / /èτεν/ ل /ςε/ هم /ςωουν/
يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي / /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /εφ/ أداة تعريف ،
ال ، مفرد مذكر /νου†/ إله /αν/ لا ، ليس ، لم ، لن أداة نفي .

1 Thessalonians 4:6 `ε`ϣτεμερςαβολ `ε`ϣτεμϭι `μπεϥςον `νϫονς ϧεν `πϩωβ εθβε ϫε πος ουρεϥϭι `μ`πϣιϣ πε `ντε ναι τηρου κατα`φρη† ετανερϣορπ `νϫος νωτεν ουοϩ ανερμεθρε.

1 Thessalonians 4:6 è εϣτεμ ερ ςαβολ è εϣτεμ ϭι εμ πεϥ ςον εν ϫονς ϧεν επ ϩωβ εθβε ϫε επ ϭοις ου ρεϥ ϭι εμ επ ϣιϣ πε εντε ναι τηρ ου κατα εφ ρη† εταν ερϣορπ εν ϫος εν ωτεν ουοϩ αν ερμεθρε .

1 Thessalonians 4:6 è eshtem er sabol è eshtem tschi em pef son en gons khen ep hwb ethbe ge ep tschois ou ref tschi em ep shish pe ente nai tyr ou kata eph ryti etan ershorp en gos en wten ouoh an ermethre .

1 Thessalonians 4:6 أَنْ لاَ يَتَطَاوَلَ أَحَدٌ وَيَطْمَعَ عَلَى أَخِيهِ فِي هَذَا الأَمْرِ، لأَنَّ الرَّبَّ مُنْتَقِمٌ لِهَذِهِ كُلِّهَا كَمَا قُلْنَا لَكُمْ قَبْلاً وَشَهِدْنَا.

1 Thessalonians 4:6 /ὲ/ حتى / /εϣτεμ/ لم ، لا حتى /ερ/ يفعل ، يصنع / /ϲαβολ/ خارجا ، خارج /ὲ/ حتى / /εϣτεμ/ لم ، لا حتى //ϭι/ يأخذ / /εμ/ علامة ، تعليل ، أداة مفعول و إضافة / /πεϥ/ أداة ملكية ، ملكه /ϲον/ أخ / /εν/ عنف ، ظلم ، قسوة /ϫονϲ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /επ/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ / ، جهد قبل مقول القول بمعني //ϫε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ عمل /ϩωβ/ ال علامة ، أداة تنكير /ου/ رب /ϭοιϲ/ ال /επ/ أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ρεϥ/ / / أداة إضافة /εμ/ يأخذ /ϭι// فاعل ، صانع ، علامة اسم الفاعل /ϣιϣ/ ال /επ/ / علامة ، /εντε/ / / يكون /πε/ / انتقام ، نقمة ، جزاء ، مجازاة ، ثأر ، عقاب علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ναι/ هؤلاء /τηρ/ كل /ου/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / أداة تنكير بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق /ερϣορπ/ نحن الذين كنا /εταν/ حال /ρητ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ / يبادر / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ يقول /ϫοϲ/ / / ، أن يشهد ، /ερμεθρε/ نحن ، زمن ماضي /αν/ و ، للجمل /ουοϩ/ أنتم /ωτεν/ ينزر .

1 Thessalonians 4:7 νετα φνουϯθαϩμεν γαρ `ε`ϩρηι `εου ϭωϧεμ αλλα ϧεν ουτουβο.

1 Thessalonians 4:7 εν ετ ὰ εφ νουϯ θαϩμε ν ϫαρ ὲ εϩρηι ὲ ου ϭωϧεμ αλλα ϧεν ου τουβο .

1 Thessalonians 4:7 en et à eph nouti thahme n gar è ehryi è ou tschwkhem alla khen ou toubo .

1 Thessalonians 4:7 لأَنَّ اللهَ لَمْ يَدْعُنَا لِلنَّجَاسَةِ بَلْ فِي الْقَدَاسَةِ.

1 Thessalonians 4:7 / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ετ/ ال /ὰ/ علامة الماضي / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ إله /θαϩμε/ يدعو ، يستدعي ، يعزم /ν/ نحن / / /ϫαρ/ لأن ، ما هو فوق ، الجزء /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ὲ/ حقا ، في الواقع الأعلى /ὲ/ ل /ου/ أداة تنكير /ϭωϧεμ/ نجاسة ، دنس /αλλα/ ولكن ، بل / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /ου/ أداة تنكير /τουβο/ قداسة ، ينقي ، يطهر .

1 Thessalonians 4:8 εθβεφαι φηετοι `νατϲωτεμ ναϥοι `νϲα ρωμι αν αλλα φνουϯφηεταϥϯ `μπεϥπνευμα εθουαβ `ε`ϧρηι `ερωτεν.

1 Thessalonians 4:8 εθβε φαι φηετ οι εν ατϲωτεμ ναϥ οι εν ϲα ρωμι αν αλλα εφ νουϯ φηετ αϥ ϯ εμ πεϥ πνευμα εθ ουαβ ὲ εϧρηι ὲρωτεν .

1 Thessalonians 4:8 ethbe phai phyet oi en atswtem naf oi en sa rwmi an alla eph nouti phyet af ti em pef pneuma eth ouab è ekhryi èrwten .

1 Thessalonians 4:8 إِذاً مَنْ يَرْذُلُ لاَ يَرْذُلُ إِنْسَاناً، بَلِ اللهَ الَّذِي أَعْطَانَا أَيْضاً رُوحَهُ الْقُدُّوسَ.

1 Thessalonians 4:8 /εθβε/ لأجل / /φαι/ هذا / / /φηετ/ ذاك الذي /οι/ يكون /εν/ أداة مفعول وإضافة /ατςωτεμ/ بلا طاعة / /ναϥ/ له ، كان هو ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ يكون /οι/ ماضي ناقص /ςα/ ناحية ، وراء ، خلف / /ρωμι/ ناس / انسان ، رجل /αν/ لا ، علامة النفي ليس /αλλα/ بل ، ولكن / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /νου†/ إله / / أداة مفعول و إضافة /εμ/ / /†/ يعطي /αϥ/ هو ، علامة الماضي /φηετ/ ذاك الذي / /πεϥ/ أداة ملكية //πνευμα/ روح / /εθ/ التي ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف الذي /ουαβ/ مقدس /ὲ/ أداة للدلالة على الظرف / /εϧρηι/ أسفل ، في /ὲρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم .

1 Thessalonians 4:9 εθβε †μετμαιςον δε τετενερ`χρια αν `ε`ςϧαι νωτεν `νθωτεν γαρ `νθωτεν ϩανρεϥϭι`ςβω `εβολ ϩιτεν φνου†`εμενρε νετενερηου.

1 Thessalonians 4:9 εθβε † μετμαιςον δε τετεν ερεϧρια αν ὲ εςϧαι εν ωτεν ενθωτεν ϫαρ ενθωτεν ϩαν ρεϥϭιεςβω ὲβολϩιτεν εφ νου† ὲ μενρε νετεν-ερηου .

1 Thessalonians 4:9 ethbe ti metmaison de teten erekhria an è eskhai en wten enthwten gar enthwten han reftschiesbw èbolhiten eph nouti è menre neten-eryou .

1 Thessalonians 4:9 وَأَمَّا الْمَحَبَّةُ الأَخَوِيَّةُ فَلاَ حَاجَةَ لَكُمْ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْكُمْ عَنْهَا، لأَنَّكُمْ أَنْفُسَكُمْ مُتَعَلِّمُونَ مِنَ اللهِ أَنْ يُحِبَّ بَعْضُكُمْ بَعْضاً.

1 Thessalonians 4:9 /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /†/ ال /μετμαιςον/ محبة أخوية /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة / /τετεν/ أنتم ، ملككن /ερεϧρια/ يحتاج ، يعوز /αν/ لا ، ليس ، علامة النفي /ὲ/ أن /εςϧαι/ يكتب /εν/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /ωτεν/ أنتم / /ενθωτεν/ أنتم / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن / /ενθωτεν/ أنتم /ϩαν/ أداة تنكير جمع /ρεϥϭιεςβω/متعلم / / /ὲβολϩιτεν/ بواسطة ، من /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /νου†/ إله /ὲ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /μενρε/ يحب / /νετεν-ερηου/ بعضكم بعضا .

1 Thessalonians 4:10 κε γαρ τετεν`ιρι `μμος νεμ νι`ςνηου τηρου ετϧεν `θμακεδονια τηρς τεν†ϩο δε `ερωτεν νεν`ςνηου `εερϩου`ο μαλλον.

1 Thessalonians 4:10 κε ϫαρ τετεν ὶρι εμμο ς νεμ νι εςνηου τηρ ου ετ ϧεν εθ μακεδονια τηρ ς τεν †ϩο δε ὲρωτεν νεν εςνηου ὲ ερϩουὸ μαλλον .

1 Thessalonians 4:10 ke gar teten ìri emmo s nem ni esnyou tyr ou et khen eth Makedonia tyr s ten tiho de èrwten nen esnyou è erhouò mallon .

1 Thessalonians 4:10 فَإِنَّكُمْ تَفْعَلُونَ ذَلِكَ أَيْضاً لِجَمِيعِ الإِخْوَةِ الَّذِينَ فِي مَكِدُونِيَّةَ كُلِّهَا. وَإِنَّمَا أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ أَنْ تَزْدَادُوا أَكْثَرَ،

1 Thessalonians 4:10 /κε/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / أخر ، أخرى /τετεν/ أنتم ، ملككن /ìρι/ يصنع ، يفعل ، يجري / /εμμο/ نفس /ς/ هي ، ـها /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات //νι/ ال ، جمع /εςνηου/ أخوة ، أشقاء /τηρ/ كل /ου/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال / ετ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ϧεν/ أداة تعريف /εθ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / ضمير وصل ، التي /μακεδονια/ مكدونية ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /τηρ/ كل /ς/ هي /τεν/ نحن /†ϩο/ يطلب /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /èρωτεν/ إياكم ، لكم ، إليكم /νεν/ أداة ملكية ، ملكنا /εςνηου/ أخوة ، أشقاء /è/ أن /ερϩουò/ يزيد /μαλλον/ بالأحري .

1 Thessalonians 4:11 `εμενρε πιταιο `εερρεμραυϣ ουοϩ `εερϩωβ `ενετενουτεν ουοϩ `εερϩωβ `ννετενϫιϫ κατα`φρη† εταнϩονϩεν `ντεν θηνου.

1 Thessalonians 4:11 è μενρε πι ταιο è ερρεμραυϣ ουοϩ è ερϩωβ è νετεν-ουτεν ουοϩ è ερϩωβ εν νετεν ϫιϫ κατα εφ ρη† εταν ϩονϩεν εντεν θηνου .

1 Thessalonians 4:11 è menre pi taio è erremraush ouoh è erhwb è neten-outen ouoh è erhwb en neten gig kata eph ryti etan honhen enten thynou .

1 Thessalonians 4:11 وَأَنْ تَحْرِصُوا عَلَى أَنْ تَكُونُوا هَادِئِينَ، وَتُمَارِسُوا أُمُورَكُمُ الْخَاصَّةَ، وَتَشْتَغِلُوا بِأَيْدِيكُمْ أَنْتُمْ كَمَا أَوْصَيْنَاكُمْ،

1 Thessalonians 4:11 /è/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /μενρε/ يحب أن /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ταιο/ كرامة /è/ أداة مفعول / / /ερρεμραυϣ/ يهديء /ουοϩ/ و ، للجمل /è/ أداة مفعول / / /ερϩωβ/ يمارس /è/ أداة مفعول ، إضافة /νετεν-ουτεν/ شئونكم /ουοϩ/ و ، للجمل /è/ أداة مفعول / / /ερϩωβ/ يمارس / /εν/أداة مفعول وإضافة /νετεν/ ، أداة ملكية /ϫιϫ/ يد / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك / /εφ/ ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر /ρη†/ حال /εταν/ نحن الذين كنا /ϩονϩεν/ يأمر ، يوصي ، أمر ، وصية / / /εντεν/ إلى / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم .

1 Thessalonians 4:12 ϩινα `ντετενμοϣι ερετενςουβητ `μπε`μθο `ννηετςαβολ ουοϩ `ντετεν`ϣτεμερ`χ ρια `ν`ϩλι.

1 Thessalonians 4:12 ϩινα εν τετεν μοϣι ερετεν ςουβητ εμπε-εμθο εν νηετ ςαβολ ουοϩ εν τετεν εϣτεμ ερèϧρια εν εϩλι .

1 Thessalonians 4:12 hina en teten moshi ereten soubyt empe-emtho en nyet sabol ouoh en teten eshtem erèkhria en ehli .

1 Thessalonians 4:12 لِكَيْ تَسْلُكُوا بِلِيَاقَةٍ عِنْدَ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَارِجٍ، وَلاَ تَكُونَ لَكُمْ حَاجَةٌ إِلَى أَحَدٍ.

1 Thessalonians 4:12 / /ϩινα/ لكي / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /τετεν/ أنتم /μοϣι/ يسلك /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /ϛουβητ/ لائق /εμπε-εμθο/ قدام ، أمام /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /νηετ/ أولئك الذين / /ϛαβολ/ خارج ، /ουοϩ/ و ، للجمل / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /τετεν/ أنتم /εϣτεμ/ حتى لا ، لم /ερèϧρια/ يحتاج / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εϩλι/ شئ ما ، شخص ما.

1 Thessalonians 4:13 `ντενουεϣ θηνου δε αν ερετενοι `νατ`εμι νεν`ϛνηου εθβε νηετενκοτ ϩινα `ντετεν`ϣτεμερ`μκαϩ `νϩητ `μ`φρηϯ `μ`πκεϛεπι ετε `μμοντου ϩελπις `μμαυ.

1 Thessalonians 4:13 εντεν ουεϣ θηνου δε αν ερετεν οι εν ατèμι νεν εϛνηου εθβε νηετ ενκοτ ϩινα εν τετεν εϣτεμ ερ εμκαϩενϩητ εμ εφ ρηϯ εμ επ κεϛεπι ετε εμμοντου ϩελπις εμμαυ .

1 Thessalonians 4:13 enten ouesh thynou de an ereten oi en atèmi nen esnyou ethbe nyet enkot hina en teten eshtem er emkahenhyt em eph ryti em ep kesepi ete emmontou helpis emmau .

1 Thessalonians 4:13 ثُمَّ لاَ أُرِيدُ أَنْ تَجْهَلُوا أَيُّهَا الإِخْوَةُ مِنْ جِهَةِ الرَّاقِدِينَ، لِكَيْ لاَ تَحْزَنُوا كَالْبَاقِينَ الَّذِينَ لاَ رَجَاءَ لَهُمْ.

1 Thessalonians 4:13 / / /εντεν/ بواسطة /ουεϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /αν/ علامة النفي ، لا ، ليس /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /οι/ يكون /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ατèμι/ جاهل ، أمي ، عديم المعرفة ، غير /νεν/ أداة ملكية ، ملكنا /εϛνηου/ أخوة ، أشقاء /εθβε/ لأجل ، لسبب ، مدرك لماذا ، ما /νηετ/ أولئك الذين /ενκοτ/ يرقد ، يضطجع /ϩινα/ لكي / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /τετεν/ أنتم /εϣτεμ/ حتى لا ، لم /ερ/ يفعل ، يصنع /εμκαϩενϩητ/ وجع قلب ، حزن /εμ/ أداة إضافة /εφ/ ال / / /ρηϯ/ حال /εμ/ أداة إضافة / /επ/ ال / /أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /κεϛεπι/ الباقين ، الأخرين /ετε/ الذي / /εμμοντου/ ليس لهم / ϩελπις/ رجاء ، أمل ، توقع /εμμαυ/ هناك ، في ذلك الموضع .

1 Thessalonians 4:14 ιϛϫε γαρ τενναϩϯ ϫε ιηϛος αϥμου ουοϩ αϥτωνϥ παιρηϯ νηεταυενκοτ `εβολ ϩιτεν ιηϛος φνουϯνα`ενου νεμαϥ.

1 Thessalonians 4:14 ιςϫε ϫαρ τεν ναϩϯ ϫε ιηςους ὰ ϥ μου ουοϩ ὰ ϥ των ϥ παι ρηϯ νηετ αυ ενκοτ ὲβολϩιτεν ιηςους εφ νουϯ να ὲν ου νεμαϥ

1 Thessalonians 4:14 isge gar ten nahti ge Iysous à f mou ouoh à f twn f pai ryti nyet au enkot èbolhiten Iysous eph nouti na èn ou nemaf

1 Thessalonians 4:14 لأَنَّهُ إِنْ كُنَّا نُؤْمِنُ أَنَّ يَسُوعَ مَاتَ وَقَامَ، فَكَذَلِكَ الرَّاقِدُونَ بِيَسُوعَ سَيُحْضِرُهُمُ اللهُ أَيْضاً مَعَهُ.

1 Thessalonians 4:14 /ιςϫε/ لو ، إن ، إذا / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /τεν/ نحن /ναϩϯ/ يؤمن ، إيمان //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، /ιηςους/ يسوع /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، / بعد أفعال النداء /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /μου/ يموت علامة الماضي البسيط /ουοϩ/ و ، للجمل /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /των/ يقوم ، ينهض /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /παι/ هذا / / /ρηϯ/ حال /νηετ/ أولئك الذين /αυ/ هم ، زمن ماضي /ενκοτ/ يرقد ، يضطجع / / /ὲβολϩιτεν/ من، بواسطة /ιηςους/ يسوع / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ إله /να/ سوف /ὲν/ يحضر /ου/ هم / /νεμαϥ/ معه

1 Thessalonians 4:15 φαι γαρ ανϫω `μμοϥ νωτεν ϧεν `πςαϫι `μπϭοις ϫε `ανον ϧα νηετονϧ νηεθναςεπι `ε`τπαρουςια `μπϭοις `ννενφοϩ `ενηεταυενκοτ.

1 Thessalonians 4:15 φαι ϫαρ αν ϫω εμμο ϥ εν ωτεν ϧεν επ ςαϫι εμ επ ϭοις ϫε ὰνον ϧα νηετ ονϧ νηεθ να ςεπι ὲ ετ παρουςια εμ επ ϭοις εννεν φοϩ ὲ νηετ αυ ενκοτ .

1 Thessalonians 4:15 phai gar an gw emmo f en wten khen ep sagi em ep tschois ge ànon kha nyet onkh nyeth na sepi è et parousia em ep tschois ennen phoh è nyet au enkot .

1 Thessalonians 4:15 فَإِنَّنَا نَقُولُ لَكُمْ هَذَا بِكَلِمَةِ الرَّبِّ: إِنَّنَا نَحْنُ الأَحْيَاءَ الْبَاقِينَ إِلَى مَجِيءِ الرَّبِّ لاَ نَسْبِقُ الرَّاقِدِينَ.

1 Thessalonians 4:15 / /φαι/ هذا / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /αν/ نحن ، علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ هو /ϥ/ نفس /εμμο/ يقول /ϫω/ زمن ماضي حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ / أنتم /ωτεν/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر أداة مفعول /εμ/ يتكلم ، كلام /ςαϫι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ بواسطة/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε// رب /ϭοις/ ال /επ/ و إضافة حي ، /ονϧ/ / أولئك الذين /νηετ/ حتى ، إلى ، عن /ϧα/ نحن /ὰνον/أفعال النداء أداة للدلالة /ὲ/ يبقى /ςεπι/ سوف /να/ أولئك الذين /νηεθ/ حياة / حي ، عائش أداة /εμ/ ظهور ، إستعلان ، مجيء /παρουςια/ ال /ετ/ على المفعول والإضافة يبلغ ، يصل لدرجة /φοϩ/ نحن لن /εννεν/ رب/ /ϭοις/ ال /επ/ مفعول و إضافة /ὲ/ من /νηετ/ أولئك الذين /αυ/ هم ، زمن ماضي /ενκοτ/ يرقد ، يضطجع .

1 Thessalonians 4:16 ϫε `νθοϥ ποϲ ϧεν ουαϩϲαϩνι ϧεν ου`ϲμη `ναρχηαγγελοϲ νεμ ουϲαλπιγγοϲ `ντε φνουϯεϥ`ε`ι `επεϲητ `εβολ ϧεν `τφε ουοϩ νιρεϥμωουτ ετϧεν πχριϲτοϲ ευ`ετωουνου `νϣορπ.

1 Thessalonians 4:16 ϫε ενθοϥ επ ϭοιϲ ϧεν ουαϩϲαϩνι ϧεν ου εϲμη εν αρϣη ανϫελοϲ νεμ ου ϲαλπινϫοϲ εντε εφ νουϯ εϥὲ ὶ ὲπεϲητ ὲβολϧεν ετ φε ουοϩ νι ρεϥμωουτ ετ ϧεν πι χριϲτοϲ ευὲ τωουν ου εν ϣορπ .

1 Thessalonians 4:16 ge enthof ep tschois khen ouahsahni khen ou esmy en arshy angelos nem ou salpingos ente eph nouti efè ì èpesyt èbolkhen et phe ouoh ni refmwout et khen pi khristos euè twoun ou en shorp .

1 Thessalonians 4:16   لأَنَّ الرَّبَّ نَفْسَهُ سَوْفَ يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ بِهُتَافٍ، بِصَوْتِ رَئِيسِ مَلاَئِكَةٍ وَبُوقِ اللهِ، وَالأَمْوَاتُ فِي الْمَسِيحِ سَيَقُومُونَ أَوَّلاً.

1 Thessalonians 4:16   //ϫε/   قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد
حرف جر ، /ϧεν/   / رب /ϭοιϲ/ ال /επ/ هو ، بل ، لكن /ενθοϥ/   /أفعال النداء
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/   /   أمر /ουαϩϲαϩνι/ في ، من ، بواسطة ، على
علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ / صوت /εϲμη / / أداة تنكير /ου/   بواسطة ، على
بدء ، رئيس / رأس /αρϣη/ / مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تنكير /ου/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / ملاك /ανϫελοϲ/
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف   /εντε/ / / بوق /ϲαλπινϫοϲ/
هو سوف ،   /εϥὲ/   اله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / جر ، أن
حرف جر ، في ، /ὲβολϧεν/ / /   إلى أسفل /ὲπεϲητ/ يأتي /ὶ/ زمن مستقبل
سماء /φε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ /من ، بواسطة
أداة تعريف ، مفرد /ετ/ ميت /ρεϥμωουτ/ ال ، جمع /νι// و ، للجمل /ουοϩ/
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي/πι/
هم سوف /ευὲ/ مسيح /χριϲτοϲ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
علامة /εν/ / / هم /ου/ يقوم ، ينهض ، ينتصب ، يحمل ، يرفع ، يسند /τωουν/
بدء ، بكر /ϣορπ/ ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا ، سابقا .

1 Thessalonians 4:17 μενενϲωϲ `ανον ϧα νηετονϧ νηεθναϲωϫπ ευ`εϩολμεν νεμωου ευϲοπ ϧεν ϩανϭηπι ϫε `ντενεραπανταν `μπϭοιϲ ϧεν πιαηρ ουοϩ παιρηϯ εν`εϣωπι νεμ ποϲ `νϲηου νιβεν.

1 Thessalonians 4:17 μενενϲω ϲ ὰνον ϧα νηετ ονϧ νηεθ να ϲωϫπ ευὲ ϩολμ εν νεμωου ευ ϲοπ ϧεν ϩαν ϭηπι ϫε εντεν εραπανταν εμ επ ϭοιϲ ϧεν πι αηρ ουοϩ παι ρηϯ εν ὲ ϣωπι νεμ επ ϭοιϲ εν ϲηου νιβεν .

1 Thessalonians 4:17 menensw s ànon kha nyet onkh nyeth na swgp euè holm en nemwou eu sop khen han tschypi ge enten erapantan em ep tschois khen pi ayr ouoh pai ryti en è shwpi nem ep tschois en syou niben .

1 Thessalonians 4:17   ثُمَّ نَحْنُ الأَحْيَاءَ الْبَاقِينَ سَنُخْطَفُ جَمِيعاً مَعَهُمْ فِي السُّحُبِ لِمُلاَقَاةِ الرَّبِّ فِي الْهَوَاءِ، وَهَكَذَا نَكُونُ كُلَّ حِينٍ مَعَ الرَّبِّ.

1 Thessalonians 4:17 / /μενενςω/ بعدئذ ، بعد ذلك /ς/ هى /ὰνον/ نحن
/ϧα/ حي ، حياة / حي ، عائش /ονϧ/ / أولئك الذين /νηετ/ حتى ، إلى ، عن
/νηεθ/ أولئك الذين /να/ سوف /ςωϫπ/ يبقى ، يفضل /ευὲ/ هم سوف ،
/ϩολμ/ مبني للمجهول /εν/ يخطف /εν/ نحن / /νεμωου/ معهم ، لهم /ευ/ هم ،
حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ / مرة /ςοπ/ أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال
قبل /ϫε// سحابة ، غمامة ، غيمة /ϭηπι/ أداة تنكير جمع /ϩαν/بواسطة ، على
لكي نحن /εντεν/ / / مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/εραπανταν/ يلاقي ، يقابل /εμ/ إضافة /επ/ أداة مفعول و إضافة /ال /ϭοις/ رب /
/ϧεν/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
/αηρ/ بمعني ، ال /ουοϩ/ هواء /παι/ و ، للجمل / / هذا /ρη†/ حال / /εν/
علامة /ὲ/علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ϣωπι/ مصدر / يكون /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /επ/ /ϭοις/ /εν/
/ςηου/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/νιβεν/ زمن ، وقت كل ، جميع .

1 Thessalonians 5:1 εθβε νι`χρονος δε νεμ νικερος νι`ςνη ου `ντετενερ`χρια αν `ε`ςϧαι νωτεν.

1 Thessalonians 5:1 εθβε νι εϧρονος δε νεμ νι κερος νι εςνηου εν τετεν ερεϧρια αν ὲ εςϧαι εν ωτεν .

1 Thessalonians 5:1 ethbe ni ekhronos de nem ni keros ni esnyou en teten erekhria an è eskhai en wten .

1 Thessalonians 5:1 وَأَمَّا الأَزْمِنَةُ وَالأَوْقَاتُ فَلاَ حَاجَةَ لَكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْكُمْ عَنْهَا،

1 Thessalonians 5:1 /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /νι// ال ، جمع
/εϧρονος/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و /δε/ زمن ، مدة زمنية
/νεμ/ ف ، / ال ، جمع /νι/ وقت /κερος/ ال ، جمع /νι//حرف عطف للكلمات ، و
/εςνηου/ أخوة / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /
/τετεν/ أنتم /ερεϧρια/ يحتاج ، يعوز /αν/ علامة النفي ، لا ، ليس /ὲ/ علامة
/εςϧαι/ المفعول و الإضافة يكتب /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ،
/ωτεν/ أنتم / حرف جر .

1 Thessalonians 5:2 `νθωτεν γαρ ακριβως τετεν`εμι ϫε `π`εϩοου `μπϭοις `μ`φρη† `νουρεϥϭιου`ι ϧεν πι`εϫωρϩ παιρη† πετεϥνηου `μμοϥ.

1 Thessalonians 5:2 ενθωτεν ϫαρ ακριβως τετεν ὲμι ϫε επ ὲϩοου εμ επ ϭοις εμ εφ ρη† εν ου ρεϥϭιουὶ ϧεν πι ὲϫωρϩ παι ρη† πε τεϥ νηου εμμο ϥ

1 Thessalonians 5:2 enthwten gar akribws teten èmi ge ep èhoou em ep tschois em eph ryti en ou reftschiouì khen pi ègwrh pai ryti pe tef nyou emmo f

1 Thessalonians 5:2 لأَنَّكُمْ أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ بِالتَّحْقِيقِ أَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ كَلِصٍّ فِي اللَّيْلِ هَكَذَا يَجِيءُ.

1 Thessalonians 5:2 /   /ενθωτεν/ أنتم   / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع
/ακριβως/ بالتدقيق ، بدقة   / /τετεν/ ملككن ، أنتم   /ѐμι/ يعرف ، يعلم //ϫε/
أداة تعريف ، مفرد   /επ/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/ϭοις/ رب /εμ/ ال /επ/ أداة مفعول و إضافة /εμ/   /   يوم /ѐϩοου/ مذكر ، ال
علامة ، تعليل /εν/   حال /ρη† / / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / أداة إضافة
أداة تنكير /ου/   / ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϩεν/   /   سارق ، لص ، مختلس /ρεϥϭιουὶ/   /
هذا /παι/   ليل /ѐϫωρϩ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/على
أت ، وافد ، قادم ، واصل ، لاحق /νηου/ ملكه /τεϥ/ يكون /πε/ / حال /ρη†/ / /
ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /εμμο/

1 Thessalonians 5:3 εϣωπ αυϣανϫος ϫε `τϩιρηνη νεμ `πταϫρο τοτε ϩεν ουεξαπινα εϥ`ε`ι `ε`ϩρηι `εϫωου `νϫε ουτακο `μ`φρη† `ν†νακϩι `εϣας`ι `εθη ετε`μβοκι ουοϩ `ννου`ϣφωτ.

1 Thessalonians 5:3 εϣωπ ὰ υ ϣαν ϫος ϫε ετ ϩιρηνη νεμ επ ταϫρο τοτε ϩεν ου εξαπινα εϥὲ ὶ ѐ εϩρηι ѐϫωου ενϫε ου τακο εμ εφ ρη† εν † νακ-ϩι Ϊ ѐ ϣα ς ὶ ѐ θη ετε εμβοκι ουοϩ εννου εϣφωτ .

1 Thessalonians 5:3 eshwp à u shan gos ge et hiryny nem ep tagro tote khen ou exapina efè ì è ehryi ègwou enge ou tako em eph ryti en ti nak-hi Ϊ è sha s ì è thy ete emboki ouoh ennou eshphwt .

1 Thessalonians 5:3 لأَنَّهُ حِينَمَا يَقُولُونَ: «سَلاَمٌ وَأَمَانٌ» حِينَئِذٍ يُفَاجِئُهُمْ هَلاَكٌ بَغْتَةً، كَالْمَخَاضِ لِلْحُبْلَى، فَلاَ يَنْجُونَ.

1 Thessalonians 5:3   / /εϣωπ/ أداة شرط ، إن ، بما أن ، إذا /ὰ/ علامة
ضمير غائب جمع هم /υ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، //ϫε/ يقول /ϫος/ أداة شرط /ϣαν/ / /
سلام /ϩιρηνη/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ετ/ / بعد أفعال النداء
/ταϫρο/أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ /حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ /
/ου/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεν/   /   حينئذ /τοτε/ أمان، استقرار
يأتي /ὶ/ هو سوف ، زمن مستقبل   /εϥὲ/ فجأة ، بغتة /εξαπινα/ أداة تنكير
/ѐϫωου/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ѐ/ /
/τακο/   أدة تنكير /ου/علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ενϫε/ / عليهم
/εν/   حال /ρη†/ / / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / أداة إضافة /εμ/ هلاك
ال /†/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة للدلالة على المفعول و /ѐ/ وجع ، ألم ، مخاض ، طلق ، آلام الولادة /νακ-ϩι/
/ѐ/ يأتي /ὶ/ هي /ς/ إلى ، حتى / أداة مضارع الدال على العادة /ϣα/ / الإضافة
/ و ، للجمل /ουοϩ/ حامل ، حبلي /εμβοκι/ الذي /ετε/ تلك /θη/ الذي
/εννου/ هم لن /εϣφωτ/ يهرب ، هروب ، فرار ، يفر .

1 Thessalonians 5:4 `νθωτεν δε νεν`ςνηου ναρετενχη ϩεν `πχακι αν ϩινα `ντε πι`εϩοου ταϩε θηνου `μ`φρη† `νϩανρεϥϭιου`ι.

1 Thessalonians 5:4 ενθωτεν δε νεν εςνηου ναρετεν κη ϩεν επ κακι αν ϩινα εντε πι ѐϩοου ταϩε θηνου εμ εφ ρη† εν ϩαν ρεϥϭιουὶ .

1 Thessalonians 5:4 enthwten de nen esnyou nareten ky khen ep kaki an hina ente pi èhoou tahe thynou em eph ryti en han reftschiouì .

1 Thessalonians 5:4 وَأَمَّا أَنْتُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ فَلَسْتُمْ فِي ظُلْمَةٍ حَتَّى يُدْرِكَكُمْ ذَلِكَ الْيَوْمُ كَلِصٍّ.

1 Thessalonians 5:4 / /ενθωτεν/ أنتم /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /νεν/ أداة ملكية ، ملكنا /εςνηου/ أخوة ، أشقاء ، أخوة /ναρετεν/ أنتم كنتم /κη / يترك /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، الإيمان /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /κακι/ ظلمة /αν/ علامة النفي ، لا ، /بواسطة /ϩινα/ لكي / / / /εντε/ حرف علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /èϩοου/ يوم ، نهار /ταϩε/ يدرك / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، /εμ/ أداة إضافة / / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / /ρη†/ حال أنفسكم /εν/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ρεϥϭιουì/ سارق ، لص ، مختلس .

1 Thessalonians 5:5 `νθωτεν γαρ τηρου `νθωτεν ϩανϣη ρι `ντε `φουωινι νεμ ϩανϣηρι `ντε πι`εϩοου `ανον δα να πι`εϫωρϩ αν ουδε `ανον να `πχακι αν.

1 Thessalonians 5:5 ενθωτεν ϫαρ τηρ ου ενθωτεν ϩαν ϣηρι εντε εφ ουωινι νεμ ϩαν ϣηρι εντε πι èϩοου ànον δα να πι èϫωρϩ αν ουδε ànον να επ κακι αν .

1 Thessalonians 5:5 enthwten gar tyr ou enthwten han shyri ente eph ouwini nem han shyri ente pi èhoou ànon da na pi ègwrh an oude ànon na ep kaki an .

1 Thessalonians 5:5 جَمِيعُكُمْ أَبْنَاءُ نُورٍ وَأَبْنَاءُ نَهَارٍ. لَسْنَا مِنْ لَيْلٍ وَلاَ ظُلْمَةٍ.

1 Thessalonians 5:5 / /ενθωτεν/ أنتم / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /τηρ/ كل /ου/ هم / /ενθωτεν/ أنتم /ϩαν/ أداة تنكير جمع /ϣηρι/ أولاد / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ουωινι/ نور ، نار / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /ϩαν/ أداة تنكير جمع / /ϣηρι/ أولاد ، ابن / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /èϩοου/ نهار / /ànον/ نحن /δα/ إذا /να/ يكون /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /èϫωρϩ/ ليل /αν/ علامة النفي ، لا ، ليس / /ουδε/ ولا /ànον/ نحن / /να/ يكون / /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /κακι/ ظلمة /αν/ أداة نفي ، لا ، ليس .

1 Thessalonians 5:6 ϩαρα ουν `μπεν`θρενενκοτ `μ`φρη† `μ`πκεςεπι αλλα μαρενρωις ουοϩ `ντενερνιμφιν.

1 Thessalonians 5:6 ϩαρα ουν εμπενεθρε εν ενκοτ εμ εφ ρη† εμ επ κεςεπι αλλα μαρε ν ρωις ουοϩ εντεν ερνιμφιν .

1 Thessalonians 5:6 hara oun empenethre en enkot em eph ryti em ep kesepi alla mare n rwis ouoh enten ernimphin .

1 Thessalonians 5:6 فَلاَ نَنَمْ إِذاً كَالْبَاقِينَ، بَلْ لِنَسْهَرْ وَنَصْحُ،

1 Thessalonians 5:6 /ϩαρα/ لذلك /ουν/ إذا ، لذلك / /εμπενεθρε/ لا تجعل
/εν/ أداة تعريف ، /εφ/ / / / أداة إضافة /εμ/ ينام /ενκοτ/ أداة مفعول وإضافة
الباقين ، /κεςεπι/ ال /επ/ / أداة إضافة /εμ/ حال /ρη†/ / مفرد مذكر ، ال
نحن /ν/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /μαρε/ ولكن ، بل /αλλα/ الأخرين
/ρωις/ حراسة ، سهر ، يحرس ، يسهر /ουοϩ/ و ، للجمل / / /εντεν/ لكي
نحن /ερνιμφιν/ يصح .

1 Thessalonians 5:7 νη γαρ ετενκοτ αυενκοτ ϧεν πι`εϫωρϩ ουοϩ νηετθαϧι αυθαϧι ϧεν πι`εϫωρϩ.

1 Thessalonians 5:7 νη ϫαρ ετ ενκοτ ὰ υ ενκοτ ϧεν πι ὲϫωρϩ ουοϩ νηετ θαϧι ὰ υ θαϧι ϧεν πι ὲϫωρϩ .

1 Thessalonians 5:7 ny gar et enkot à u enkot khen pi ègwrh ouoh nyet thakhi à u thakhi khen pi ègwrh .

1 Thessalonians 5:7 لأَنَّ الَّذِينَ يَنَامُونَ فَبِاللَّيْلِ يَنَامُونَ، وَالَّذِينَ يَسْكَرُونَ فَبِاللَّيْلِ يَسْكَرُونَ.

1 Thessalonians 5:7 /νη/ أولئك / / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ετ/ الذي
/ενκοτ/ ينام /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /υ/
حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ / يرقد ، يضطجع /ενκοτ/ ضمير غائب جمع هم
ليل /ὲϫωρϩ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/بواسطة ، على
/ουοϩ/ و ، للجمل /νηετ/ أولئك الذين /θαϧι/ يسكر /ὰ/ علامة المضارع الدال
/ يسكر /θαϧι/ ضمير غائب جمع هم /υ/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
/ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر
بمعني ، ال /ὲϫωρϩ/ ليل .

1 Thessalonians 5:8 `ανον δε `ανον να πι`εϩοου μαρενερνιμφιν ουοϩ `ντεν† ϩιωτεν `ν†ϧελιβϣ `ντε πιναϩ† νεμ †αγαπη νεμ †περικεφαλεα `ντε †ϩελπις `ντε πιουϫαι.

1 Thessalonians 5:8 ὰνον δε ὰνον να πι ὲϩοου μαρε ν ερνιμφιν ουοϩ εντεν † ϩιωτ εν εν † ϧελιβϣ εντε πι ναϩ† νεμ † αϫαπη νεμ † περικεφαλεα εντε † ϩελπις εντε πι ουϫαι .

1 Thessalonians 5:8 ànon de ànon na pi èhoou mare n ernimphin ouoh enten ti hiwt en en ti khelibsh ente pi nahti nem ti agapy nem ti perikephalea ente ti helpis ente pi ougai .

1 Thessalonians 5:8 وَأَمَّا نَحْنُ الَّذِينَ مِنْ نَهَارٍ، فَلْنَصْحُ لاَبِسِينَ دِرْعَ الإِيمَانِ وَالْمَحَبَّةِ، وَخُوذَةً هِيَ رَجَاءُ الْخَلاَصِ.

1 Thessalonians 5:8 /ὰνον/ نحن /δε/ ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة
، و ، ف /لكن/ὰνον/ نحن / /να/ أصحاب ، ذو ، أداة ملكية للجمع /πι/ أداة تعريف
علامة التمني بمعني /μαρε/ يوم ، أيام /ὲϩοου/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
لكي /εντεν/ / / و ، للجمل /ουοϩ/ يصح /ερνιμφιν/ نحن /ν/ فليكن ، ياليت
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ نحن /εν / على ، فوق /ϩιωτ/ يلبس /†/ نحن
/εντε/ / / درع ، ترس /ϑελιβω/ ال /†/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف عامة /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / يؤمن ، إيمان /ναϩ†/ للمفرد المذكر بمعني ، ال
ال ، أنا /†/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ محبة /αϫαπη/ / أنا ، ال /†/
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εντε/ / / خوذة /περικεφαλεα/
علامة ، /εντε/ / / رجاء ، أمل ، توقع /ϩελπις/ ال ، أنا /†/ حرف جر ، أن
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
خلاص ، نجاة ، سلامة ، صحيح ، معاف /ουϫαι/ بمعني ، ال .

1 Thessalonians 5:9 ϫε νετα φνου†χαν αν ευϫωντ αλλα ευτανϑο
`νουϫαι `εβολ ϩιτεν πενδοις ιηϲος πχριϲτος.

1 Thessalonians 5:9 ϫε εν ετ ὰ εφ νου† κα ν αν ευ ϫωντ αλλα ευ
τανϑο εν ουϫαι ὲβολϩιτεν πεν δοις ιηϲους πι χριϲτος .

1 Thessalonians 5:9 ge en et à eph nouti ka n an eu gwnt alla eu
tankho en ougai èbolhiten pen tschois Iysous pi khristos .

1 Thessalonians 5:9 لأَنَّ اللهَ لَمْ يَجْعَلْنَا لِلْغَضَبِ، بَلْ لاِقْتِنَاءِ الْخَلاَصِ بِرَبِّنَا يَسُوعَ
الْمَسِيحِ،

1 Thessalonians 5:9 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ /أفعال النداء
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / علامة الماضي /ὰ/ الذي /ετ/ حرف جر
هم ، أداة نكرة /ευ/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ نحن /ν/ يترك /κα/ إله /νου†/
يغضب ، يسخط ، يتكدر ، غضب ، سخط، يتمرد /ϫωντ/ وحرف الجر ل ، حال
هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ευ/ ولكن ، بل /αλλα/ يحزن /τανϑο/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ يحي
بواسطة ، من /ὲβολϩιτεν/ / / خلاص ، نجاة ، سلامة ، صحيح ، معاف /ουϫαι/
أداة تعريف عامة /πι/ يسوع /ιηϲους/ / رب /δοις/ ملكنا ، نا /πεν/ / /
للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριϲτος/ مسيح.

1 Thessalonians 5:10 φαι εταϥμου `ε`ϩρηι `εϫων ϩινα `ιτε ενρης
`ιτε ενενκοτ εν`εωνϑ νεμαϥ ευϲοπ.

1 Thessalonians 5:10 φαι ετ αϥ μου ὲ εϩρηι ὲϫων ϩινα ὶτε εν ρης ὶτε
εν ενκοτ εν ὲ ωνϑ νεμαϥ ευ ϲοπ .

1 Thessalonians 5:10 phai et af mou è ehryi ègwn hina ìte en rys ìte
en enkot en è wnkh nemaf eu sop .

1 Thessalonians 5:10 الَّذِي مَاتَ لأَجْلِنَا، حَتَّى إِذَا سَهِرْنَا أَوْ نِمْنَا نَحْيَا جَمِيعاً مَعَهُ.

1 Thessalonians 5:10 / /φαι/ هذا   /ετ/الذي /αϥ/ هو ، زمن ماضي /μου/
ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ὲ/   / يموت
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ إذا /ὶτε/ لكي /ϩινα/   علينا /ὲϫων/
أداة مفعول وإضافة /εν/ إذا /ὶτε/ يسهر /ρης/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/   ينام /ενκοτ/
هم ، أداة نكرة وحرف   /ευ/ معه /νεμαϥ/ /   يحيا ، حياة /ωνϧ/ أن /ὲ/ حرف جر
حال ، ل الجر /ϛοπ/ مرة .

1 Thessalonians 5:11 εθβεφαι μανομϯ `ννετενερηου ουοϩ μαρε πιουαι πιουαι `μμωτεν κετ πεϥ`ϣφηρ κατα`φρηϯ ον ετετεν`ιρι `μμος.

1 Thessalonians 5:11 εθβε φαι μα νομϯ εν νετεν-ερηου ουοϩ μαρε πι ουαι πι ουαι εμμωτεν κετ πεϥ εϣφηρ κατα εφ ρηϯ ον ε τετεν ὶρι εμμο ϛ .

1 Thessalonians 5:11 ethbe phai ma nomti en neten-eryou ouoh mare pi ouai pi ouai emmwten ket pef eshphyr kata eph ryti on e teten ìri emmo s .

1 Thessalonians 5:11   لِذَلِكَ عَزُّوا بَعْضُكُمْ بَعْضاً وَابْنُوا أَحَدُكُمُ الآخَرَ، كَمَا تَفْعَلُونَ أَيْضاً.

1 Thessalonians 5:11   /εθβε/ لأجل / /φαι/ هذا   /μα/ للدلالة على الفعل
الأمر /νομϯ/ يعزي / /εν/ أداة مفعول وإضافة /νετεν-ερηου/ بعضكم بعضا
أداة تعريف /πι/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت   /μαρε/   و ، للجمل /ουοϩ/
أداة تعريف عامة /πι/ واحد ، الواحد /ουαι/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
لكم ، نحوكم   /εμμωτεν/   واحد ، الواحد /ουαι/ للمفرد المذكر بمعني ، ال
مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ /   صديق ، قريب /εϣφηρ/ ملكه /πεϥ/ / يبني /κετ/
/ /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ρηϯ/ حال /ον/ أيضا   /ε/ إلى /τετεν/
ملككم أنتم /ὶρι/ يصنع ، يفعل ، يجري   / /εμμο/ نفس   /ϛ/ ـها ، هي .

1 Thessalonians 5:12 τενϯϩο δε `ερωτεν νεν`ϛνηου `ε`εμι `ενηετϧοϛι ϧεν θηνου νεμ νηετ χη ϧαϫωτεν ϧεν ποϛ νεμ νηετϯ`ϛβω νωτεν.

1 Thessalonians 5:12 τεν ϯϩο δε ὲρωτεν νεν εϛνηου ὲ ὲμι ὲ νηετ ϧοϛι ϧεν θηνου νεμ νηετ κη ϧαϫω τεν ϧεν επ δοις νεμ νηετ ϯεϛβω εν ωτεν .

1 Thessalonians 5:12 ten tiho de èrwten nen esnyou è èmi è nyet khosi khen thynou nem nyet ky khagw ten khen ep tschois nem nyet tiesbw en wten .

1 Thessalonians 5:12   ثُمَّ نَسْأَلُكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ أَنْ تَعْرِفُوا الَّذِينَ يَتْعَبُونَ بَيْنَكُمْ وَيُدَبِّرُونَكُمْ فِي الرَّبِّ وَيُنْذِرُونَكُمْ،

1 Thessalonians 5:12 /τεν/ نحن /ϯϩο/ يسأل /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في
الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ὲρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم /νεν/ أداة ملكية ، ملكنا

أولئك الذين /νηετ/ من /ὲ/ يعرف /ὲμι/ أن /ὲ/ أخوة ، أشقاء /εςνηου/
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، /θηνου/ بين /ϧεν/ / يتعب /ϧοςι/
يدبر /κη/ أولئك الذين /νηετ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / ـكم ، أنفسكم
حرف /νεμ/ / رب /бοις/ ال /επ/في /ϧεν/ / أنتم /τεν/ قبل ، قدام /ϧαϫω/
علامة ، /εν/ ينذر ، يعلم /†εςβω/ أولئك الذين /νηετ/ عطف للكلمات ، و
أنتم /ωτεν/ / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر .

1 Thessalonians 5:13 ουοϩ χαυ `ντεν θηνου `νϩου`ο ϧεν ουαγαπη εθβε πουϩωβ αριϩιρηνη `ν`ϧρηι ϧεν θηνου.

1 Thessalonians 5:13 ουοϩ κα υ εντεν θηνου εν ϩουò ϧεν ου αϫαπη εθβε που ϩωβ αρι ϩιρηνη εν εϧρηι ϧεν θηνου .

1 Thessalonians 5:13 ouoh ka u enten thynou en houò khen ou agapy ethbe pou hwb ari hiryny en ekhryi khen thynou .

1 Thessalonians 5:13 وَأَنْ تَعْتَبِرُوهُمْ كَثِيراً جِدّاً فِي الْمَحَبَّةِ مِنْ أَجْلِ عَمَلِهِمْ. سَالِمُوا بَعْضُكُمْ بَعْضاً.

1 Thessalonians 5:13 /ουοϩ/ للجمل ، و /κα/ يحسب ، يعتبر /υ/ هم / /
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، /θηνου/ / إلى /εντεν/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /εν/ / أنفسكم
أداة /ου/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / كثير /ϩουò/ جر
ملكهم ، هم /που/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ محبة /αϫαπη/ / تنكير
علامة ، /εν/ سلام /ϩιρηνη/ أصنع /αρι/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/
أسفل ، تحت، في ، عن /εϧρηι/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
أنتم ، ضمير /θηνου/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ /
المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم .

1 Thessalonians 5:14 τεν†ϩο `ερωτεν νεν`ςνηου μα`ςβω `ννιατ`ςβω μανομ† `ννηετοι `νκουϫι `νϩητ ϣωπ `ερωτεν νεμ νηετϣωνι ωου`νϩητ νεμ ουον νιβεν.

1 Thessalonians 5:14 τεν †ϩο ὲρωτεν νεν εςνηου μα εςβω εν νι ατεςβω μανομ† εν νηετ οι εν κουϫι εν ϩητ ϣωπ ὲρωτεν νεμ νηετ ϣωνι ωουενϩητ νεμ ουον νιβεν .

1 Thessalonians 5:14 ten tiho èrwten nen esnyou ma esbw en ni atesbw manomti en nyet oi en kougi en hyt shwp èrwten nem nyet shwni wouenhyt nem ouon niben .

1 Thessalonians 5:14 وَنَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ: أَنْذِرُوا الَّذِينَ بِلاَ تَرْتِيبٍ. شَجِّعُوا صِغَارَ النُّفُوسِ، أَسْنِدُوا الضُّعَفَاءَ. تَأَنَّوْا عَلَى الْجَمِيعِ.

1 Thessalonians 5:14 /τεν/ نحن /†ϩο/ يطلب /ὲρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم
أصنع ، أفعل ، توضع قبل الفعل /μα/ / أخوة /εςνηου/ أداة ملكية ، ملكنا /νεν/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εν/ /أنذر /εςβω/ لتحوله لأمر
بلا ترتيب ، بلا تعليم /ατεςβω/ ال ، جمع /νι// زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ / شجع /μανομ†/

علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ يكون /οι/ أولئك الذين /νηετ/ ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل /εν/ / صغير /κουϫι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أسند /ϣωπ/ قلب /ϩητ/ ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أولئك /νηετ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / إليكم ،لكم ، إياكم /ὲρωτεν/
صبر ، طول أناة ، تأني /ωουενϩητ/ مرض ، يمرض، يضعف ، يعيا /ϣωνι/ الذين
/νιβεν/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ /
كل ، جميع .

1 Thessalonians 5:15 `αναυ `μπεν`θρε ουαι † `νουπετϩωου `νουαι `ν`τϣεβιω `νουπετϩωου αλλα `νςηου νιβεν бοϫι `νςα πιπεθνανεϥ νεμ νετενερηου νεμ ουον νιβεν.

1 Thessalonians 5:15 ὰναυ εμπενεθρε ουαι † εν ου πετ-ϩωου εν ουαι εν ετ ϣεβιω εν ου πετ-ϩωου αλλα εν ςηου νιβεν бοϫι εν ςα πι πεθνανεϥ νεμ νετεν-ερηου νεμ ουον νιβεν .

1 Thessalonians 5:15 ànau empenethre ouai ti en ou pet-hwou en ouai en et shebiw en ou pet-hwou alla en syou niben tschogi en sa pi pethnanef nem neten-eryou nem ouon niben .

1 Thessalonians 5:15 انْظُرُوا أَنْ لاَ يُجَازِيَ أَحَدٌ أَحَداً عَنْ شَرٍّ بِشَرٍّ، بَلْ كُلَّ حِينٍ اتَّبِعُوا الْخَيْرَ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ وَلِلْجَمِيعِ.

1 Thessalonians 5:15 /ὰναυ/ أنظر ، أنتبه / /εμπενεθρε/ لا تجعل
أداة للدلالة على المفعول والإضافة /εν/ يجازي ، يعطي /†/ واحد ، الواحد /ουαι/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول /εν/ / شر ، شرير /πετ-ϩωου/ أداة للتنكير /ου/
علامة ، /εν/ / واحد ، الواحد /ουαι/ ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ϣεβιω/ ال /ετ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ / جزاء
علامة ، /εν/ / ولكن ، بل /αλλα/ شر ، شرير /πετ-ϩωου/ أداة تنكير /ου/
زمن ، /ςηου/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ يتبع /бοϫι/ كل ، جميع /νιβεν/ وقت
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ خلف ، وراء ، ناحية /ςα/ إضافة ، حرف جر
/νετεν- / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / الخير /πεθνανεϥ/ / / بمعني ، ال
يوجد ، شئ /ουον/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / بعضكم بعضا /ερηου
كل ، جميع /νιβεν/ ما ، شخص ما .

1 Thessalonians 5:16 ραϣι `νςηου νιβεν.

1 Thessalonians 5:16 ραϣι εν ςηου νιβεν .

1 Thessalonians 5:16 rashi en syou niben .

1 Thessalonians 5:16 اِفْرَحُوا كُلَّ حِينٍ.

1 Thessalonians 5:16 /ραϣι/ أفرح / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ،
كل ، /νιβεν/ زمن ، وقت /ςηου/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
جميع .

1 Thessalonians 5:17 τωβϩ ϧεν ουμετατμουνκ.

1 Thessalonians 5:17 τωβϩ ϧεν ου μετατμουνκ .

1 Thessalonians 5:17 twbh khen ou metatmounk .

1 Thessalonians 5:17 صَلُّوا بِلاَ انْقِطَاعٍ.

1 Thessalonians 5:17   /τωβϩ/ صلوا /   /ϧεν/   ، حرف جر ، في ، من
بواسطة ، على /ου/ أداة تنكير/μετατμουνκ/ بلا فتور .

1 Thessalonians 5:18 ϣεπ`ϩμοτ ϧεν ϩωβ νιβεν φαι γαρ πε `φουωϣ
`μφνουϯ ϧεν πχριςτος ιηςος ϧεν θηνου.

1 Thessalonians 5:18 ϣεπεϩμοτ ϧεν ϩωβ νιβεν φαι ϫαρ πε εφ ουωϣ
εμ εφ νουϯ ϧεν πι χριςτος ιηςους ϧεν θηνου .

1 Thessalonians 5:18 shepehmot khen hwb niben phai gar pe eph
ouwsh em eph nouti khen pi khristos Iysous khen thynou .

1 Thessalonians 5:18   اشْكُرُوا فِي كُلِّ شَيْءٍ، لأَنَّ هَذِهِ هِيَ مَشِيئَةُ اللهِ فِي
الْمَسِيحِ يَسُوعَ مِنْ جِهَتِكُمْ.

1 Thessalonians 5:18   /ϣεπεϩμοτ/ يشكر   /   /ϧεν/ ، حرف جر ، في ، من
بواسطة ، على /ϩωβ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /νιβεν/ كل ، جميع / /φαι/
هذا   / /ϫαρ/   لأن ، حقا ، في الواقع / /πε/ يكون / / /εφ/   أداة تعريفـ ، مفرد
أداة   /εφ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ /   مشيئة ، إرادة /ουωϣ/ مذكر ، ال
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ،   /ϧεν/   / إله /νουϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال
على/πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριςτος/ مسيح / /ιηςους/
يسوع   / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / /θηνου/ ضمير ، أنتم
المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم .

1 Thessalonians 5:19 πιπνευμα `μπεροϣμεϥ.

1 Thessalonians 5:19 πι πνευμα εμπερ οϣμ εϥ

1 Thessalonians 5:19 pi pneuma emper oshm ef

1 Thessalonians 5:19 لاَ تُطْفِئُوا الرُّوحَ.

1 Thessalonians 5:19 /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
//πνευμα/ روح / /εμπερ/   لا ، لم ، ليس ، نفي الماضي التام /οϣμ/ يطفيء
/εϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو/

1 Thessalonians 5:20 νι`προφηϯ`α `μπερϣοϣϥου.

1 Thessalonians 5:20 νι επροφηϯὰ εμπερ ϣοϣϥ ου .

1 Thessalonians 5:20 ni eprophytià emper shoshf ou .

1 Thessalonians 5:20 لاَ تَحْتَقِرُوا النُّبُوَّاتِ.

1 Thessalonians 5:20 //νι/ جمع ، ال /επροφη†à/ نبوة / /εμπερ/ ، ليس ، لم ، لا ، نفي الماضي التام /ϣοϣϥ/ يحتقر ، يشتم ، يهين /ου/ هم .

1 Thessalonians 5:21 ϩωβ νιβεν αριδοκιμαζιν `μμωου πιπεθνανεϥ `αμονι `μμοϥ.

1 Thessalonians 5:21 ϩωβ νιβεν αριδοκιμαζιν εμμωου πι πεθνανεϥ αμονι εμμο ϥ

1 Thessalonians 5:21 hwb niben aridokimazin emmwou pi pethnanef amoni emmo f

1 Thessalonians 5:21 امْتَحِنُوا كُلَّ شَيْءٍ. تَمَسَّكُوا بِالْحَسَنِ.

1 Thessalonians 5:21 /ϩωβ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /νιβεν/ ، كل جميع /αριδοκιμαζιν/ أمتحنوا /εμμωου/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني / / /πεθνανεϥ/ الخير /αμονι/ تمسك /εμμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

1 Thessalonians 5:22 ϩενθηνου `εβολ ϩα ϩωβ νιβεν ετϩωου.

1 Thessalonians 5:22 ϩεν θηνου èβολϩα ϩωβ νιβεν ετ-ϩωου .

1 Thessalonians 5:22 hen thynou èbolha hwb niben et-hwou .

1 Thessalonians 5:22 اِمْتَنِعُوا عَنْ كُلِّ شِبْهِ شَرٍّ.

1 Thessalonians 5:22 /ϩεν/ أبعد ، أبتعد /θηνου/ أنتم /èβολϩα/ بعيد عن /ϩωβ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /νιβεν/ كل ، جميع / /ετ-ϩωου/ شرير ، رديء .

1 Thessalonians 5:23 `νθοϥ δε φνου†`ντε †ϩιρηνη εϥ`ετουβε θηνου ευϲοπ ερετενϫηκ `εβολ ουοϩ εϥ`εαρεϩ `επετενπνευμα εϥουοϫ νεμ †ψυχη νεμ πιϲωμα ϧεν ουμεταταρικι ϧεν `τπαρουϲια `μπενδοιϲ ιηϲοϲ πχριϲτοϲ.

1 Thessalonians 5:23 ενθοϥ δε εφ νου† εντε † ϩιρηνη εϥè τουβε θηνου ευ ϲοπ ερετεν ϫηκ èβολ ουοϩ εϥè αρεϩ è πετεν πνευμα εϥ ουοϫ νεμ † ψιϣη νεμ πι ϲωμα ϧεν ου μεταταρικι ϧεν ετ παρουϲια εμ πεν δοιϲ ιηϲουϲ πι χριϲτοϲ .

1 Thessalonians 5:23 enthof de eph nouti ente ti hiryny efè toube thynou eu sop ereten gyk èbol ouoh efè areh è peten pneuma ef ouog nem ti psishy nem pi swma khen ou metatariki khen et parousia em pen tschois Iysous pi khristos .

1 Thessalonians 5:23 وَإِلَهُ السَّلاَمِ نَفْسُهُ يُقَدِّسُكُمْ بِالتَّمَامِ. وَلْتُحْفَظْ رُوحُكُمْ وَنَفْسُكُمْ وَجَسَدُكُمْ كَامِلَةً بِلاَ لَوْمٍ عِنْدَ مَجِيءِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

1 Thessalonians 5:23 / /ενθοϥ/ هو ، إما ، بل ، لكن /δε/ حرف يأتي ثاني /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ϯ/ ال علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / / إله /ϩιρηνη/ سلام /εϥὲ/ هو سوف ، زمن مستقبل /τουβε/ يقدس / /θηνου/ هم ، أداة نكرة /ευ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم /ϫηκ/ كامل ، تام /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /ϛοπ/ مرة /ϛοπ/ وحرف الجر ل ، حال /ὲβολ// نحو ، تجاه /ουοϩ/ و ، للجمل /εϥὲ/ هو سوف ، زمن مستقبل /αρεϩ/ يحرس ، يحترس /ὲ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة / /πετεν/ أداة /ουοϫ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εϥ/ / روح /πνευμα/ ملكية ، ملككم /νεμ/ معافي ، سليم / /ψιϣη/ نفس /ϯ/ ال /ϯ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / /ϛωμα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف عطف للكلمات ، و /ϧεν/ جسد / أداة تنكير /ου/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / بلا لوم /μετατταρικι/ /ετ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / أداة /παρουϛια/ ظهور ، إستعلان ، تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /εμ/ مجيء / أداة مفعول و إضافة /πεν/ أداة ملكية ، ملكنا /δοιϛ/ رب / /ιηϛουϛ/ يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριϛτοϛ/ مسيح.

1 Thessalonians 5:24 `ϥενϩοτ `νϫε πετθωϩεμ `μμωτεν ουοϩ `ϥνα`ιρι ον.

1 Thessalonians 5:24 ὲϥ ενϩοτ ενϫε πετ θωϩεμ εμμωτεν ουοϩ ὲϥ να ὶρι ον .

1 Thessalonians 5:24 èf enhot enge pet thwhem emmwten ouoh èf na ìri on .

1 Thessalonians 5:24 أَمِينٌ هُوَ الَّذِي يَدْعُوكُمُ الَّذِي سَيَفْعَلُ أَيْضاً.

1 Thessalonians 5:24 /ὲϥ/ هو ، مضارع /ενϩοτ/ صادق ، أمين ، وفي ، مؤمن / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل / / /πετ/ الذي /θωϩεμ/ يدعو /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم /ουοϩ/ و ، للجمل /ὲϥ/ هو ، مضارع /να/ سوف /ὶρι/ يصنع ، يفعل ، يجري /ον/ أيضا.

1 Thessalonians 5:25 νεν`ϛνηου τωβϩ `ε`ϩρηι `εϫων.

1 Thessalonians 5:25 νεν εϛνηου τωβϩ ὲ εϩρηι ὲϫων .

1 Thessalonians 5:25 nen esnyou twbh è ehryi ègwn .

1 Thessalonians 5:25 أَيُّهَا الإِخْوَةُ صَلُّوا لأَجْلِنَا.

1 Thessalonians 5:25 /νεν/ أداة ملكية ، ملكنا /εϛνηου/ أخوة /τωβϩ/ يصلي /ὲ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /εϩρηι/ الجزء الأعلى ، ما هو فوق /ὲϫων/ علينا .

1 Thessalonians 5:26 αριαςπαζεςθε `ννετενερηου ϧεν ουφι εςουαβ.

1 Thessalonians 5:26 αριαςπαζεςθε εν νετεν-ερηου ϧεν ου φι ες ουαβ .

1 Thessalonians 5:26 ariaspazesthe en neten-eryou khen ou phi es ouab .

1 Thessalonians 5:26 سَلِّمُوا عَلَى الإِخْوَةِ جَمِيعاً بِقُبْلَةٍ مُقَدَّسَةٍ.

1 Thessalonians 5:26 /αριαςπαζεςθε/ سلموا /εν/ أداة مفعول وإضافة
/νετεν-ερηου/ بعضكم بعضا /   /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
/ου/ أداة تنكير /φι/ قبلة /ες/ هي /ουαβ/ مقدس .

1 Thessalonians 5:27 †ταρκο `μμωτεν `επος `ε`θρετενεϣ ταιεπιςτολη `ννιαγιος τηρου `ν`ςνηου.

1 Thessalonians 5:27 † ταρκο εμμωτεν è επ ϭοις è εθρε τεν εϣ ται επιςτολη εν νι αϫιος τηρ ου εν εςνηου .

1 Thessalonians 5:27 ti tarko emmwten è ep tschois è ethre ten esh tai epistoly en ni agios tyr ou en esnyou .

1 Thessalonians 5:27   أُنَاشِدُكُمْ بِالرَّبِّ أَنْ تُقْرَأَ هَذِهِ الرِّسَالَةُ عَلَى جَمِيعِ الإِخْوَةِ الْقِدِّيسِينَ.

1 Thessalonians 5:27   /†/ أنا /ταρκο/ يناشد /εμμωτεν/   لكم ، نحوكم /è/
يجعل ، /εθρε/ أداة مفعول و إضافة /è/ رب /ϭοις/ ال /επ/ أداة مفعول وإضافة
علامة ، تعليل ، يسبب /τεν/ أنتم /εϣ/ يقرأ /ται/ هذه /επιςτολη/ رسالة / /εν/
، /αϫιος/ ال ، جمع /νι// مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / هم   /ου/ كل /τηρ/ / مقدس ، قديس
أخوة ، أشقاء /εςνηου/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .